



# KURIER WILEŃSKI

WTOREK  
16  
GRUDNIA  
2003 r.

DZIENNIK POLSKI NA LITWIE. UKAZUJE SIĘ OD 1 LIPCA 1953 ROKU

Nr 242 (14789)

Cena 1 Lt (w tym 5% PVM)

V Konferencja Macierzy Szkolnej nakreśliła kolejne zadania

## Trwanie w polskości przez szkołę

Na V Konferencję Sprawodawczo-Wyborczą Stowarzyszenia Nauczycieli Szkół Polskich przybyło 189 delegatów ze 104 kół szkolnych. Został wybrany nowy zarząd Macierzy Szkolnej, wniesiono poprawki do Statutu. Prezesem Stowarzyszenia Macierz Szkolna na Litwie po raz czwarty został wybrany Józef Kwiatkowski.

Wieloletni prezes Stowarzyszenia Wspólnota Polska prof. Andrzej Telmachowski za wielkie zwycięstwo szkolnictwa polskiego na Litwie uważa to, iż z co drugiej rodziny polskiej dziecko uczy się w polskiej szkole. Zwłaszcza, jeżeli się uwzględni, że na Białorusi istnieją zaledwie dwie szkoły polskie. Pan Prezes uważa, że Stowarzyszenie musiałoby się podzielić swym doświadczeniem z Polakami Kowieńszczyzny, którzy poczuwają się nieco na uboczu życia społecznego Polaków.

### Podwaliny, które należy utrwalić

Prezes Macierzy Szkolnej Józef Kwiatkowski w swym referacie sprawodawczym za okres trzyletniej pracy wyluszczył wiele problemów dotyczących szkolnictwa polskiego na Litwie. Minione trzy lata przede wszystkim stworzyły podwaliny prawne funkcjonowania szkoły polskiej, o czym mówił prezes w wywiadzie zamieszczonym w magazynowym wydaniu „Kuriera”.

— Jednakże te podwaliny to wyłącznie fundament, zaś o realizację ich należy ciągle walczyć, jako że aktywność i determinacja społeczeń-



Wnikliwe omawianie projektu uchwały

Fot. Jerzy Karpowicz

stwa w realiach nowej Europy stają się czynnikiem decydującym wszystkich działań.

Do najbardziej palących spraw pracy szkoły polskiej należy tworzenie gimnazjum, wdrożenie nowego systemu egzaminów maturalnych, jak również prowadzona optymalizacja sieci szkół.

### Znaleźć wspólny wariant do kolejnego gimnazjum

Co do nauki w gimnazjach, dane

są następujące: bez mała 27 proc. ogółu uczniów klas 9-12 z litewskim językiem wykładowym uczy się w gimnazjach, podczas gdy z polskim językiem w gimnazjach uczy się 7, 2 proc. Na ponad 100 istniejących gimnazjów mamy w języku polskim jedyne — im. A. Mickiewicza i próby tworzenia drugiego — im. Jana Pawła II.

Na ogromne trudności i brak zrozumienia ze strony samych zainteresowanych napotyka tworzenie trzeciego gimnazjum polskiego

w Wilnie, które mogłoby powstać na bazie reorganizacji szkół im. Wł. Syrokomli, J. Lelewela i A. Wiwulskiego.

Budzi niepokój to, że optymalizacja sieci szkół może dotknąć nie tylko szkoły w terenie, ale też wileńskie. W Wilnie narasta obawa, by w pogoni za umożliwieniem pracy w jedną zmianę oraz tworzeniem szkoły jednojęzycznej nie stracić liczby polskich placówek oświatowych.

(Dokończenie na str. 3)

Iracki dyktator może dostać karę śmierci

## Gdzie jest Saddam?

Obecny przewodniczący irackiej Rady Zarządzającej Abdel Aziz Al-Hakim oświadczył wczoraj, że Saddam Husajn może zostać skazany na karę śmierci. Międzynarodowy Komitet Czerwonego Krzyża (MKCK) oświadczył, że dyktator powinien być traktowany jak każdy jeńiec wojenny.

Tymczasem sprzeczne informacje napływały wczoraj na temat miejsca pobytu schwytanego w sobotę przez Amerykanów byłego dyktatora Iraku Saddama Husajna. Gdzie tak naprawdę jest Saddam?

Obecny przewodniczący irackiej Rady Zarządzającej Abdel Aziz Al-Hakim oświadczył wczoraj, że Saddam Husajn może zo-

stać skazany na karę śmierci. Zapytany o to przez dziennikarzy podczas wizyty w Paryżu, Al-Hakim powiedział: "Tak. Absolutnie".

Ewentualna decyzja o przywróceniu kary śmierci będzie należeć do rządu irackiego, który ma powstać do końca czerwca przyszłego roku.

### Brytyjczycy umywają ręce

Kwestia ta budzi wiele kontrowersji. Wielka Brytania — największy sojusznik USA w Iraku — zapowiada, że "nie odegra żadnej roli" w procesie Saddama, którego rezultatem mogłaby być egzekucja byłego dyktatora.

(Dokończenie na str. 4)

Z trudem udało się zebrać podpisy

## Start impeachmentu

Dziś przedstawiciele koalicji rządzącej i opozycji sejmowej zamierzają wręczyć przewodniczącemu Sejmu Artūrasowi Paulauskasowi swoisty akt oskarżenia, w którym w sześciu punktach zarzuca się prezydentowi Rolandasowi Paksasowi złamanie przysięgi i naruszenie Konstytucji. Pod tym aktem wczoraj wieczorem były podpisy 75 posłów.

Na podstawie tych oskarżeń Sejm będzie musiał powołać specjalną komisję i rozpocząć procedurę impeachmentu wobec prezydenta. Jeśli do tego dojdzie, Sejm co najmniej na kilka miesięcy zamieni się w swoją salę rozpraw sądowych, gdzie będzie przesłuchiwany sam oskarżony.

Co prawda, do powołania komisji i rozpoczęcia impeachmentu

starczyłoby 36 podpisów posłów, przeciwnicy prezydenta postanowili jednak, że zbiorą aż 85 podpisów, bowiem takiej liczby głosów będą potrzebowali, żeby po zakończeniu procesu impeachmentu przegłosować usunięcie Rolandasa Paksasa z urzędu prezydenta. Mimo jednak zuchwałych zapowiedzi zarówno wicemarszałka Sejmu Gintarasa Steponavičiusa, jak też premiera Algirdasa Brazauskasa, że zebranie pod aktem oskarżenia podpisów 85 posłów nie sprawi trudności, jeszcze do wczoraj wieczorem dalece nie było pewności, że zadeklarowaną ilość podpisów uda się zebrać, ponieważ już od rana podpisy zbierano drogą długich negocjacji i dyskusji z posłami, którzy do wczoraj nie asygnowali aktu oskarżenia wobec prezydenta.

(Dokończenie na str. 2)

„Kurier Wileński”  
można nabyć  
w sklepach

MI IMA  
MEDIA

MA IMA  
SAULUTĖ

W NUMERZE

Praworządność — 5

Auta za pół miliona

W Kłajpedzie celnicy w ciężarówce, która przewoziła ładunki z Niemiec na Litwę, znaleziono dwa luksusowe samochody: AUDI A8 i PORSCHE CAYENNE. Obydwa auta wyceniono na 500 000 Lt.

Kultura — 6

„Dialog zachwytu i rozpaczny”



Wisława Szymborska jest jedną z tych współczesnych poetów, którzy otrzymali sławę i uznanie na całym świecie. Jej twórczość tłumaczy się na mnóstwo innych języków, w tym na fiński.

Sport — 9

FK Bekentas  
wiceliderem

W rozegranym podczas weekendu meczu stołeczny FK Bekentas na wyjeździe pewnie pokonał FK Telsiai Telsze 6:3 w rozgrywkach halowych mistrzostw Litwy w piłce nożnej.

### Sentencja

Trudno nie podać kłamce ręki, jeśli nie chce się jej pocałować.

SŁAWOMIR WRÓBLEWSKI





## Kalejdoskop aktualności

## Minister jest zaniepokojony

Minister spraw zagranicznych Antanas Valionis twierdzi, że podał prezydentowi Rolandasowi Paksasowi całą posiadaną informację o możliwej izolacji dyplomatycznej Litwy, ale prezydent przez swoją rzeczniczkę prasową oświadczył, że nie odczuwa groźby izolacji.

Po niespełna półgodzinnym wczorajszym spotkaniu z prezydentem Valionis potwierdził dziennikarzom, że dyplomacja litewska otrzymuje sygnały z niektórych państw i organizacji międzynarodowych o możliwej dyplomatycznej izolacji Litwy. Minister potwierdził odwołanie planowanej na 19 kwietnia wizyty prezydenta Włoch Carla Azeglia Ciampi'ego na Litwie, co, zdaniem ministra, budzi niepokój.

## Polska zwraca 600 tys. Lt VAT

Litewskie narodowe stowarzyszenie przewoźników samochodowych „Linava”, ubiegające się o zwrot podatku od wartości dodanej (VAT) z Polski, przedsiębiorstwom transportowym Litwy za drugie półrocze 2002 r. zwróci 700 tys. złotych (około 600 tys. litów VAT).

Decyzję o zwrocie tej sumy podjęła Polska Państwowa Inspekcja Podatkowa, głosi komunikat, rozpowszechniony przez agencję „A. Jonkus ir partneriai”.

## Cios „Gazpromu” dla Litwy

„Gazprom” zamierza od przyszłego roku znacznie podnieść cenę gazu ziemnego dla Litwy.

Takie zamiary departamentu cen „Gazpromu” kolidowałyby ze stałymi zapewnieniami rządu litewskiego, że przygotowywana transakcja z „Gazpromem” o sprzedaży akcji „Lietuvos dujos” zapewni Litwie niższe ceny gazu w porównaniu z Europą Zachodnią.

## Zwraca się zamrożone wkłady rublowe

Mieszkańcy Litwy, którzy odziedziczyli zdevaluowane oszczędności rublowe ich właścicieli zmarłych do stycznia 1998 r. i którzy wcześniej przedstawili wszystkie dokumenty, od dzisiaj będą mogli odzyskać zamrożone oszczędności.

Odziedziczone oszczędności odzyska około 47 tys. osób, którym się zwróci łącznie około 140 mln litów. Ministerstwo Finansów rozważa również możliwość wyasygnowania jeszcze w tym roku dodatkowych środków oraz przyśpieszenia zwrotu zamrożonych oszczędności osobom z drugiej grupy.

## Umowa o współpracy Litwy i Białorusi

Dzisiaj w Wilnie przedstawiciele Litwy i Białorusi podpiszą międzyrządowe porozumienie o współpracy w dziedzinie prewencji katastrof, klęsk żywiołowych oraz wielkich awarii, jak też likwidacji ich skutków.

Dokument podpiszą dyrektor Departamentu Bezpieczeństwa Cywilnego przy Ministerstwie Ochrony Kraju płk Antanas Paulikas oraz pierwszy zastępca ministra sytuacji ekstremalnych Białorusi Enwer Baryjew. Ta umowa ułatwi Litwie i Białorusi otrzymanie oraz wzajemne udzielanie niezbędnej pomocy w przypadku katastrof i wielkich awarii.

## Rekomendacja dla rządu

Sejmowy Komitet Ekonomiczny wczoraj postanowił zalecić rządowi „powstrzymanie się” przed prywatyzacją wschodnich sieci rozdzielczych spółki WSR.

„Takim sygnałem, jak sądzę, dosyć wyraźnie dajemy do zrozumienia, jak należy postąpić z prywatyzacją wschodnich sieci rozdzielczych — rząd powinien się zatrzymać i zobaczyć, co byśmy mieli, gdybyśmy sprzedali WSR Estończykom” — powiedział przewodniczący komitetu ekonomicznego socjalliberał Vaclovas Karbauskis. Jego zdaniem, o prywatyzacji WSR można by było dalej mówić po zapoznaniu się z efektywnością działalności sprzedanych zachodnich sieci rozdzielczych, czyli dopiero po roku lub dwóch latach. Premier Litwy Algirdas Brazauskas niedawno poinformował, że prywatyzacja WSR została powstrzymana w celu narady z Sejmem.

(BNS)

Łączy ich chęć obcowania ze sobą

## Impreza w Uniwersytecie Trzeciego Wieku

Kilkadziesiąt pań i panów uczęszczających do Polskiego Uniwersytetu Trzeciego Wieku spotkało się w niedzielę w Domu Kultury Polskiej nie na tradycyjną pogadankę, lecz na imprezę, którą obrazowo można nazwać „Wilno, jakie pamiętam”.

Zainaugurował ją Ryszard Kuźmo, dyrektor uniwersytetu, który powiedział, że wystawę pomyślano tak, aby wilnianie mogli pokazać swoje rodzinne pamiątki, a następnie wykaazać się wiedzą o dzielnicy, w której się urodzili, rośli lub mieszkają obecnie. Podkreślił, że jest to pierwsza tego rodzaju ekspozycja, którą słuchacze uniwersytetu przygotowali z dużym zaangażowaniem.

Natomiast Waclaw Bieleninik, prezes zarządu uniwersytetu, nawiązując do początków założenia Uniwersytetu Trzeciego Wieku podkreślił, że jego słuchacze wykazali wiele wytrwałości — w grudniu 1994 r., gdy zajęcia odbywały się w Miejskim Zarządzie ZPL, sala była nieogrzewana, pomimo to ludzie przychodzili stale. Czuli potrzebę obcowania ze sobą, łączyła ich chęć przebywania wśród rówieśników, Polaków, w większości już powojennej inteligencji. Nadmieniał też, że nie tylko wilnianie są słuchaczami uniwersytetu. Uczęszczają tu również mieszkańcy Landwarowa, Grzegorzewa, rejonu wileńskiego, jednak wszystkich łączy miłość do Wilna, fascynacja jego dziejami i postaciami historycznymi, które przyczyniły się do rozślawienia starego grodu.

Prezes — Dyrektor Centrum Kultury Polskiej Apolonia Skakowska podkreśliła, że Wilno jest natchnieniem dla poetów i ludzi sztuki, że pomysł z wystawą pamiątek, przyniesionych z domu, a stanowiących ciekawe do obejrzenia eksponaty, jest udany.

Rzeczywiście pochodzące z dawnych lat, a nawet poprzednich wieków, zdjęcia i pocztówki z widokami Wilna, czasopisma przedwojenne, stare gazety, książki z drukarni Zawadzkiego oraz inne z XIX i początku XX w., skrupulatnie przechowywane nieraz przez kilka pokoleń, godne były obejrzenia.

Budził też zaciekawienie staro-



Kazimierz Zinkiewicz (po lewej) prezentował zbiory dawnych monet  
Fot. Bronisława Kondratowicz

żytny sprzęt domowy w postaci bezmena, czyli dawnej wagi, miedzianych świeczników, żelazka na węgiel, prymusu, czyli niedużej przenośnej kuchenki naftowej, dużego miedzianego samowara, żelaznych miseczek i talerzy, różnorodnych szkatulek, pudełeczek itp. Na ścianie wisiał też kolorowy XIX-wieczny arras, starożytny obraz i widoczki.

Bibliotekarka uniwersytetu Genowefa Bieleninik zaprosiła obecnych do stoiska Kazimierza Zinkiewicza, który prezentował bogatą kolekcję starych monet. Można było oglądać je godzinami, są tak różnorodne i wartościowe.

Absolwentka dawnego wileńskiego gimnazjum nr 5 Krystyna Keliene z Pytlewiczów przedstawiła kilka numerów Pismka Literackiego, organu kółka literackiego, działającego w latach 50. w tym gimnazjum. Ciekawy też jest komplet „Tygodnika Ilustrowanego” z roku 1936.

— Dzisiaj kupimy „Kurier Wileński” czy inną polską gazetę i po przeczytaniu wyrzucamy ją — powiedziała pani Krystyna, — a nasi rodzice i dziadkowie cenili i przechowywali słowo drukowane. Dzięki temu dziś wiemy, o czym pisano w gazetach w tamtych la-

tach — stwierdziła z satysfakcją słuchaczka uniwersytetu.

Z dużym zainteresowaniem obejrzelśmy na stoisku Ireny Rymsonok kilka albumów, stanowiących kronikę dziesięcioletniej działalności Uniwersytetu Trzeciego Wieku, gdzie na zdjęciach i w opisach zostały uwiecznione wyjazdy słuchaczy do Polski, do Szawel na Górę Krzyży i innych miejsc. Lepszego i bardziej skrupulatnego kronikarza niż pani Irena chyba trudno byłoby znaleźć.

W dalszej części programu, prowadzonego przez Stefanię Kuźmo, słuchacze dowiedzieli się o historii poszczególnych dziełnic, opowiedzianych przez panie, które znają je od dzieciństwa. Program urozmaiciła swym wdzięcznym śpiewem z towarzyszeniem gitary starszoklasistka szkoły średniej im. Lelewela Bożena Aleksandrowicz.

W miłym i serdecznym klimacie szybko minęło niedzielne popołudnie. Bez wątplenia, uczestnicy imprezy otrzymali zastrzyk optymizmu, który pomoże im pogodniej spojrzeć na życie i łatwiej znieść jakże trudne chwilami realia dnia codziennego.

Jadwiga Podmostko

Z trudem udało się zebrać podpisy

## Start impeachmentu

(Dokończenie ze str. 1)

Należy też zauważyć, że prawie żaden z posłów polskiego pochodzenia nie złożył swego podpisu pod aktem. Jeśli w przypadku posłów z ramienia AWPL jest to rzeczą naturalną, bowiem AWPL od początku tzw. skandalu wokół prezydentury stanęła po stronie Paksasa, to co najmniej podziw wywołuje postawa posłów — Artura Płockiego z Partii Socjaldemokratycznej oraz Aleksandra Popławskiego z klubu poselskiego liberałów i centrystów. Kluby parlamentarne zarówno socjaldemokratów, a przede wszystkim jednych z głównych inspiratorów oskarżeń

wobec prezydenta — liberałów i centrystów stanowczo opowiadają się za dymisją prezydenta.

Pod oskarżeniem nie ma też podpisu żadnego z posłów tzw. proprezydenckiej partii liberalnych demokratów. Sprawę impeachmentu prezydentowi nie popierają również wpływowi posłowie Kazimiera Prunskienė oraz Wiktor Uspaskich.

Pod dokumentem nie podpisał się też marszałek Sejmu Artūras Paulauskas, ale zapowiedział, że zrobi to na pewno.

Sam prezydent oświadcza, że niezależnie od tego, czy pod aktem będzie 85 czy 86 podpisów,

w żadnym przypadku nie zamierza podać się do dymisji.

Co prawda, w ubiegły piątek telewizje litewskie podały, że podczas kolejnego spotkania z ludnością prezydent niby miał powiedzieć, że poda się do dymisji, jeśli pod aktem podpisze się 85 posłów.

Później jednak liberalni demokraci i sam prezydent tę informację zdementowali tłumacząc, że społeczeństwu przedstawiono wypowiedzi prezydenta wyrwane z kontekstu tematu spotkań z ludnością i że prezydent nie zamierza podać się do dymisji.

Stanisław Tarasiewicz

KURIER  
WILEŃSKIAdres redakcji  
Birbynių g. 4a, 2030 Vilnius,  
Lietuvos Respublika, tel./fax 260 84 44

ISSN 1392-0405

Zespół i współpracownicy

Aleksander Borowik — redaktor naczelny (tel. 260 84 44, e-mail: redaktor@kurierwilenski.lt).

Krystyna Adamowicz — zastępca redaktora naczelnego, Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — „Pocopolek”, Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Jan Sienkiewicz — społeczeństwo, Irena Mikulewicz — Samo życie, Robert Mickiewicz — praworządność, Walenty Dunowski — sport, Edyta Szalkowska — zdrowie, Andrzej Pukszo — kultura, Julitta Tryk — gospodarka, Małgorzata Kozicz — strona młodzieżowa, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter, Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. sołeczniński, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki (tel. 260 84 46).

Wanda Zajączkowska, Zygmunt Zdanowicz — sekretarze odpowiedzialni, Marian Sipowicz — zastępca sekretarzy odpowiedzialnych, Walerian Butkiewicz, Roman Ostroch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe (tel. 260 84 47, e-mail: sekret@kurierwilenski.lt).

Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 260 84 44), Dariusz Guszca — reklama (tel. 260 84 44, e-mail: reklama@kurierwilenski.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż-prenumerata (tel. 260 84 44, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt).

Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzega sobie prawo do skracania i adiacji tekstów. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbierane z opinii redakcji.

Sekretarz odpowiedzialny Zygmunt Zdanowicz

Wydawca VĮ „Vilnius žodis”. Dyrektor spółki Roman Baranowski (tel. 260 84 44). Druk UAB „KLION”  
Wsparcie finansowe — Senat RP i Fundacja „Pomoc Polakom na Wschodzie”



V Konferencja Macierzy Szkolnej nakreśliła kolejne zadania

# Trwanie w polskości przez szkołę

(Dokończenie ze str. 1)

W rejonach, jak było zaznaczone na konferencji, szczególnym zlem na drodze optymalizacji sieci szkół jest podwójne ich podporządkowanie — powiatowe i samorządowe. Powszechnie wiadomo, że jest to zjawisko nienormalne i sztucznie stworzone, ponieważ tak rażącej różnicy między szkołami samorządowymi a powiatowymi nie może być w normalnym społeczeństwie demokratycznym.

— Nie da się pojąć sytuacji, gdy w tym samym osiedlu po jednej stronie wznosi się nowoczesny budynek szkoły podstawowej, a naprzeciwko — budynek szkoły samorządowej z przeciekającym dachem, wypadającymi oknami oraz brakiem sanitariatów — powiedział prezes Macierzy Szkolnej.

## Wiedza — paszportem do Europy

Po referacie sprawozdawczym Kwiatkowski zakomunikował zebrany, że przed chwilą otrzymał propozycję, by oprócz znanych i popularnych konkursów, przeprowadzanych przez Macierz Szkolną, jak „Najlepsza szkoła — najlepszy nauczyciel” rozpocząć jeszcze jeden — na najlepszego ucznia pt. „Wiedza — paszportem do Europy”. Organizatorem jego byłyby Macierz Szkolna, Fundacja Semper Polonia, Radio Znad Wilii oraz adwokat Czesław Okńczyc. Nagrodą dla najlepszych



Senator Witold Gładkowski nie ukrywa, że Senat RP podziwia starania i samozaparcie nauczycielstwa polskiego na Litwie



Nowy zarząd Stowarzyszenia — odnowiony i odmłodzony

uczniów byłyby zestawy komputerowe najnowszej generacji, inne nagrody rzeczowe oraz wycieczka do Brukseli.

## Z myślą również o przeciętnym uczniu

Na czym polega tajemnica szkoły średniej im. J. Sniadeckiego w Solecznikach, że w ciągu 10 lat, odkąd odbywa się konkurs na najlepszą szkołę polską, zajmuje czołowe miejsce? Doświadczeniem pracy podzielił się dyrektor tej szkoły Stefan Dudojć. Co roku dostaje się na studia lub kontuuje naukę w szkołach zawodowych ponad 70-90 proc. absolwentów tej szkoły. Rzeczą wartą poparcia jest to, że tu zwraca się uwagę nie tylko na najlepszych uczniów, ale też na słabszych.

To właśnie z myślą o nich w ramach profilowania utworzono tu kierunek technologiczny, mający na celu uczenia dziewcząt zawodu krawcowych, chłopaków — obsługi i naprawy samochodów, co stwarza wszystkim uczniom szansę wyboru zawodu. Tutaj bardzo szeroko prowadzona jest praca na ujawnienie u uczniów rzeczy podstawowych:

co chcą, co mogą, do czego najbardziej się nadają.

## Postowie Polacy — zgodni w temacie szkolnictwa

Poseł Waldemar Tomaszewski miał okazję podziękować „swojej” szkole — wileńskiej nr 11, a dziś gimnazjum im. Mickiewicza, za trud nauczycielski i wiedzę, którą tu zdobywał (konferencja odbywała się w murach tej jednej z najstarszych szkół polskich). Zauważył on, że działania AWPL, ZPL i Macierzy Szkolnej są zgodne i dały już pomysne wyniki. Chodzi o przyjęcie w ostatecznym wariancie po wielu wspólnych akcjach przychylnych dla polskiego szkolnictwa zmian w Ustawie o Oświacie.

Poseł Artur Płoszto, mimo że należy do innej opcji sejmowej, powiedział, iż w sprawie szkolnictwa polskiego wszyscy posłowie Polacy są zgodni. Optymistycznie zarzmiął, że w budżecie rządu przewidziano zwiększenie wydatków na wypłaty dla nauczycieli o 118 mln litów, co przeciętnie będzie wynosiło po 95 litów miesięcznie. Zwrócił uwagę, że nauka języka angielskiego jest rzeczą bardzo ważną, ale nie na-

leży zapominać, że w zjednoczonej Europie bardzo potrzebny też będzie język polski jako jeden z języków unijnych.

— Teraz wielu ludzi z różnych krajów uczy się polskiego — powiedział Artur Płoszto.

## Senat podziwia starania

Senator Witold Gładkowski nie ukrywa, że Senat RP podziwia starania i samozaparcie nauczycielstwa polskiego na Litwie, że hasło „Strzeż mowy ojców” obejmuje ponad 20 tys. uczniów szkoły polskiej i ich rodziny — to wielka siła, której przyświeca najgłówniejsza myśl: trwanie w polskości. Zawsze życzliwy dla Polaków wileńskich, ich pracy na rzecz utrzymania polskości Senator podziękował Macierzy Szkolnej, wszystkim nauczycielom oraz wręczył list dziękczynny i piękne wydanie Encyklopedii Polskiej Emigracji i Polonii na ręce prezesa Kwiatkowskiego od kierownictwa Senatu.

## Z Litwy — najbardziej zdyscyplinowani

Trudno przecenić pomoc, jaką udziela Polonijne Centrum Nauczyciel-

cielskie w Lublinie i jej dyrektor dr Joanna Wójtowicz. Z kolei pani dyrektor powiedziała, że to właśnie z nauczycielami z Litwy najłatwiej się pracuje, gdyż są bardzo zdyscyplinowani, wiedzą, czego chcą od kursów, przyjeżdżają przygotowani pod każdym względem.

Wystąpienie było sporo. Wiele dobrych słów wypowiedziano pod adresem prezesa Kwiatkowskiego, jego zastępcy Krystyny Dzierżyńskiej.

## Poprawka — tylko pedagodzy

Na propozycję grupy delegatów została wniesiona poprawka do Statutu Stowarzyszenia Nauczycieli Szkół Polskich Macierzy Szkolna. Rozdział 7 p. 1 obecnie postuluje, że członkami Stowarzyszenia mogą być pełnoprawni obywatele Litwy, nauczyciele i wychowawcy szkół i przedszkoli, którzy uznają Statut Stowarzyszenia i swoją pracą przyczyniają się do jego realizacji. Dotychczasowo członkami Macierzy Szkolnej mogli też być innego zawodu obywatele Litwy, jednak 13-letnia praktyka wykazała, że „inni” faktycznie nie brali udziału w pracy Stowarzyszenia.

## Pracy nie zabraknie

Został wybrany nowy zarząd Stowarzyszenia w składzie 19 osób. Zarząd jest zarówno rozszerzony (dotychczas był 15-osobowy), jak też odmłodzony i odnowiony.

Prezesem został ponownie — już na czwartą kadencję — Józef Kwiatkowski, który powiedział „Kurierowi”, że nie ukrywa, iż cieszy się z tego zaufania. Zdaje sobie sprawę, że kolejne trzy lata będą trudne i odpowiedzialne. Chodzi o dalszą optymalizację sieci szkół, ujednoczenie egzaminu z litewskiego, w czym jeszcze trzeba znaleźć wspólne stanowisko, utworzenie trzeciego gimnazjum, z czym, jak wygląda, nie będzie łatwo. Prezes nie ukrywa, że praktyka tylu lat pozwoliła mu utorować drogę do wielu instytucji państwowych, gdzie Macierz Szkolna jest dostrzegana jako poważna polska organizacja.

Krystyna Adamowicz  
Fot. Jerzy Karpowicz

Sejmowa Komisja Etyki i Procedur oskarżyła prezesa AWPL Waldemara Tomaszewskiego

## Za obronę Piłsudskiego

Wczoraj Sejmowa komisja Etyki i Procedur oskarżyła prezesa Akcji Wyborczej Polaków na Litwie, posła na Sejm RL Waldemara Tomaszewskiego o złamanie etyki poselskiej. Lider polskiej partii naraził się stróżom sejmowej etyki obroną dobrego imienia I Marszałka Polski Józefa Piłsudskiego.

Waldemar Tomaszewski był zmuszony wystąpić w obronie pamięci Józefa Piłsudskiego po bezprecedensowej nagonce na osobę marszałka w litewskich mediach po tym, jak Rada samorządu rejonu wileńskiego nazwała imieniem J. Piłsudskiego jedną z ulic w Pikieliskach. W tym celu poseł rozpo-

wszechnił wśród litewskich parlamentarzystów artykuł Tadeusza Andrzejewskiego zatytułowany „Stereotypy o Piłsudskim nie mogą żyć wiecznie” opublikowany w nr 44 (30 października-5 listopada 2003 r.) w „Tygodniku Wileńszczyzny”.

Autor artykułu, absolwent wydziału historii Uniwersytetu Warszawskiego, między innymi pisze, że „walka Piłsudskiego, tego twardego i romantycznego zarazem wilniuka, o niepodległość Polski była zarazem walką o niepodległość Litwy. Niepodległość Litwy bowiem była funkcją niepodległości Polski. Wolna Polska, o którą walczył Komendant, stanowiła

gwarant wolnej Litwy, co przyznaje dzisiaj również wielu poważnych historyków i polityków na Litwie.” Jednak stróży etyki i procedur zaciekał zupełnie inny akapit tego artykułu, „komentując wydarzenie nazwania ulicy w Pikieliskach imieniem jednego z najwybitniejszych Synów Ziemi Wileńskiej publiczna telewizja LRT nie tylko że wyemitowała skrajnie tendencyjną notkę historyczną o Piłsudskim, jednostronnie przedstawiając go jako człowieka, który zagarnął Litwinom Wilno i przy okazji 1/3 terytorium Litwy, ale też dopuściła (świadomie czy też nie) do głosu półgłówka w osobie szefa „Vilniji” Kazimiera-

sa Garšvy, by ten mógł upublicznić wytwór swej obłąkanej wyobraźni o tożsamości Piłsudskiego z Hitlerem, Leninem i Stalinem.”

Komisja na czele z Algimantasem Salamakiną murem stanęła w obronie sławetnego Garšvy, nawet nie zwracając uwagi na ten fakt, że poseł Waldemar Tomaszewski nie jest autorem artykułu „Stereotypy o Piłsudskim nie mogą żyć wiecznie”. „Tak, Tomaszewski nie jest autorem, ale on ponosi odpowiedzialność za to, co rozpowszechnia”, powiedział „Kurierowi” Algimantas Salamakinas.

Z kolei Tadeusz Andrzejewski uważa, iż mimo że w artykule

użyto mocnych słów, to nie wyrzeka się żadnego z nich.

- Rozpowszechniłem ten artykuł wśród posłów, aby przybliżyć im postać Marszałka, wyjaśnić wagę jego postaci również dla Litwy. Zgadza się z każdym słowem napisanym w tym artykule, który, moim zdaniem, w żadnym wypadku nie jest obraźliwy wobec Litwinów. To nienormalne, że atakuje się za wypowiedzanie własnego zdania. Oświadczam, że nadal będę bronił interesów swych wyborców — powiedział „Kurierowi” po posiedzeniu komisji Etyki i Procedur Waldemar Tomaszewski.

Robert Mickiewicz



## Polska

"Sukces  
i porażka zarazem"

Rektor Papieskiej Akademii Teologicznej w Krakowie, biskup Tadeusz Pieronek ocenił wczoraj, że konferencja międzyrządowa w Brukseli okazała się "sukcesem i porażką zarazem".

"Sukces mimo wszystko, ponieważ dokonania Konwentu Europejskiego zyskały uznanie przynajmniej większości uczestników konferencji, z czego wynika, że niebawem z polskimi poprawkami lub bez nich, z invocatio Dei i zapisem o korzeniach chrześcijańskich czy bez tych zapisów, będziemy mieli w Europie konstytucję" — powiedział bp Pieronek podczas odbywającej się w Uniwersytecie Jagiellońskim, debaty "Konferencja Międzyrządowa — sukces czy porażka Europy?". Według niego, za porażkę szczytu UE w Brukseli można uznać nieprzyjęcie Traktatu Konstytucyjnego.

"Ani zwycięstwo,  
ani klęska"

Marszałek Sejmu Marek Borowski powiedział wczoraj w Warszawie, że wynik rządowych negocjacji w Brukseli nie jest ani klęską, ani zwycięstwem polskiej delegacji.

"Polska weszła do Europy z przytupem i pokazała, że trzeba się z nią liczyć" — powiedział Borowski. Jego zdaniem mówienie o sukcesie lub klęsce delegacji polskiej związane jest z wielkimi oczekiwaniami, które były formułowane pod adresem szczytu w Brukseli. "Oczekiwania były przesadne, gdyż wiadomo było, że spotkanie w Brukseli będzie próbą sił i sprawdzeniem drugiej strony" — dodał. Marszałek Sejmu uważa, że w Polsce są dwa nurty myślenia o Europie: jeden przeciwny UE, który będzie nawoływał do tego, aby żadna inicjatywa się nie powiodła, i drugi, mający znaczne oparcie w społeczeństwie, który jest za tym, aby Europa rozwijała się jako całość.

## Wałęsa w styropianie

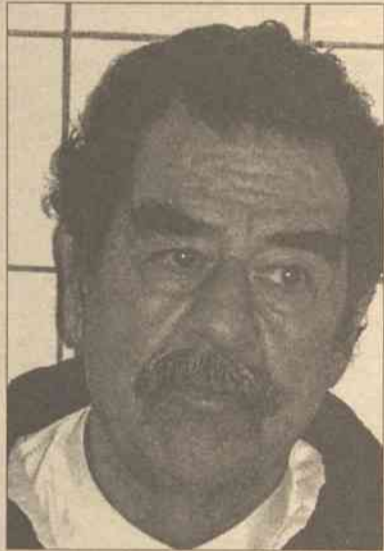
Lech Wałęsa stylizowany na biblijnego Dawida i prastowiańskiego "Światowida" to dwie z pięciu styropianowych rzeźb wykonanych przez młodych artystów na konkurs upamiętniający 20. rocznicę przyznania założycielowi "Solidarności" Pokojowej Nagrody Nobla.

Od 16 grudnia do 20 stycznia prace będą prezentowane na wystawie "Drogi do wolności" w historycznej sali BHP Stoczni Gdańskiej.

"Pomysł tego konkursu pojawił się spontanicznie. Na jednym z firmowych spotkań padło pytanie: "Kto jest największym styropianowcem w Polsce?". Odpowiedź była zgodna: Lech Wałęsa, a więc go wyrzeźbimy" — powiedział wczoraj na konferencji prasowej w Gdańsku wiceprezes jednej z produkujących styropian spółek z siedzibą w Krakowie Witold Rams.

Iracki dyktator może dostać karę śmierci

## Gdzie jest Saddam?



Zatrzymanie byłego dyktatora wywołało w Iraku falę radości

(Dokończenie ze str. 1)

Mówił o tym wczoraj szef dyplomacji brytyjskiej Jack Straw, a także przedstawiciel Wielkiej Brytanii w Iraku Jeremy Greenstock.

W. Brytania zniosła karę śmierci przed 40 laty. Niemniej jednak biuro premiera Tony'ego Blaira wydało w poniedziałek oświadczenie, w którym przyznano, że gdyby Saddama skazał na śmierć trybunał iracki, Londyn musiałby to zaakceptować.

"Powinien być traktowany  
jak jeńiec"

Międzynarodowy Komitet Czerwonego Krzyża (MKCK) oświadczył wczoraj, że schwyty w sobotę przez Amerykanów był dyktator Iraku Saddam Husajn powinien być traktowany jak każdy jeńiec wojenny.

W wydanym w Genewie komunikacie MKCK wyraził nadzieję, że jego przedstawiciele będą mogli odwiedzić Saddama. "MKCK powinien mieć dostęp do wszystkich więźniów chronionych przez konwencje genewskie, w tym do jeńców wojennych" — czytamy



Fot. EPA-ELTA

w oświadczeniu.

Reuter pisze, że zgodnie z konwencjami genewskimi MKCK musi mieć dostęp do jeńca, jednak nie jest tam powiedziane, jak szybko ma to nastąpić po wzięciu go do niewoli. Dowódca wojsk USA w Iraku generał Ricardo Sanchez powiedział telewizji CNN, że Saddam jest traktowany jako jeńiec wojenny.

"Mamy zamiar traktować go humanitarnie, zgodnie z konwencją genewską, ale jego status dopiero zostanie określony" — powiedział.

Saddam Husajn został schwyty przez siły USA w swej kryjówce kilkanaście kilometrów od Tikritu (na północ od Bagdadu).

Jak pisze Reuter, MKCK odmówił odpowiedzi na pytanie, czy wyemitowane przez telewizję zdjęcia filmowe, na których występuje zarośnięty i brudny Saddam wkrótce po schwyтaniu, było naruszeniem przez Amerykanów konwencji, która zabrania publicznego pokazywania jeńców.

"Nie chcemy wdawać się w publiczną debatę na ten temat" — poinformował MKCK, zaznaczając że jeśli doszło do naruszenia pra-

wa, to zostaną o tym bezpośrednio poinformowane władze w Waszyngtonie.

Reuter przypomina, że trzecia konwencja genewska zezwala na przewożenie jeńców wojennych z jednego kraju do drugiego, tak więc USA nie naruszają konwencji, wywożąc Saddama z Iraku.

Rozmowny, ale nie dzieli  
się potrzebną informacją

Sprzeczne informacje napływały wczoraj na temat miejsca pobytu schwytanego w sobotę przez Amerykanów byłego dyktatora Iraku Saddama Husajna. Telewizja CNN podała, że został on przewieziony do Kataru, co prawie natychmiast zdementował jeden z członków irackiej Rady Zarządzającej.

Wojska amerykańskie, które zatrzymały Saddama w jego kryjówce kilkanaście kilometrów od Tikritu (na północ od Bagdadu), odmówiły podania informacji, gdzie jest obecnie przetrzymywany obalony dyktator.

"Ze względów bezpieczeństwa nie możemy podać, gdzie on się w tej chwili znajduje" — powie-

dział kapitan Bruce Frame z amerykańskiego Centralnego Dowództwa na Florydzie.

Telewizja CNN podała, że "Saddam Husajn jest przetrzymywany w bazie USA w Katarze". "Ta wiadomość nie jest prawdziwa. Saddam jest wciąż w Iraku i zostanie postawiony przed sądem irackim w Bagdadzie; będzie miał uczciwy proces" — oświadczył na to w telewizji Al-Arabija członek Rady Zarządzającej Muwafak Ar-Rubajji.

Anonimowy przedstawiciel władz katarskich powiedział, że uważa za mało prawdopodobne, aby Saddam został przewieziony do Kataru.

Dowódca wojsk USA w Iraku generał Ricardo Sanchez powiedział w wywiadzie dla CNN, że nie może poinformować o miejscu pobytu Saddama, natomiast zapewnił, że jest to miejsce bezpieczne.

Zdaniem Sancheza, były dyktator jest rozmowny i chętnie odpowiada na pytania. "Nie mogę jednak powiedzieć, że Saddam z nami współpracuje i dzieli się informacjami, jakich potrzebujemy" — powiedział generał.

## Próba powtórki z Budionowsku

## Wypad Czezeńców do Dagestanu

Kilkudziesięciosobowa grupa czezeńskich bojowników przebiła się w nocy z niedzieli na poniedziałek z Czeczenii do graniczącego z ich republiką rosyjskiego Dagestanu i zajęła szpital we wsi Szauri w wysokogórskim rejonie cuntuńskim.

Otoczeni w Dagestanie przez siły rosyjskie, bojownicy po kilku godzinach wzięli czterech zakładników i usiłowali wczoraj przebić się z powrotem do Czeczenii.

Wśród zakładników jest pracownik szpitala i trzech mieszkańców wsi. Grupa bojowników, która zajmowała szpital próbowała wycofać się do Gruzji, ale natrafiła na oddział wojsk ochrony pogranicza i została otoczona w Szauri.

W wyniku strzelaniny zginęło trzech rosyjskich żołnierzy, a 10

zostało rannych — twierdzi agencja Interfax. Wojska pogranicza w kaukaskiej republice postawiono w stan gotowości, a ich oddziały przerzucane są w rejon kryzysu.

14 czerwca 1995 grupa Szamila Basajewa dokonała ataku na miejscowość Budionnowsk w Kraju Stawropolskim i przez kilka dni zajmowała miejscowy szpital z setkami zakładników. 9 stycznia 1996 inny dowódca polowy Salman Radujew wkroczył z kolei do Dagestanu, zajmując szpital w Kizlarze. Jednak oddziały napastników były wówczas zdecydowanie większe niż jednostka, która dokonała poniedziałkowego ataku. Także Kizlar i Budionnowsk są nieporównywalnie większymi miejscowościami niż niewielka dagestańska wieś.

## Sekretarz stanu USA na stole operacyjnym

## Rak prostaty

Sekretarz stanu USA, 66-letni Colin Powell, przeszedł wczoraj operację raka prostaty. Informując o tym, amerykański Departament Stanu po raz pierwszy ujawnił fakt jego choroby.

Zabieg przeprowadzony został w szpitalu wojskowym Walter Reed Medical Center w Waszyngtonie. Rzecznik szefa amerykańskiej dyplomacji Adam Ereli określił go jako "rutynowy".

Powell, po operacji, ma po kilku dniach wrócić do pracy, ale przez pewien czas — jak poinformował Departament Stanu — będzie urzędował "ze zmniejszonym zakresem obowiązków".

W czasie pobytu w szpitalu zadania Powella przejmie jego zastępca Richard Armitage.

Chorobę Powella zdiagnozowano w wyniku biopsji przeprowadzonej kilka tygodni temu.



W gabinecie prezydenta George'a W. Busha Powell uważany jest za będącego w mniejszości "multilateralistę"

Fot. EPA-ELTA

Rak prostaty uważany jest w USA za chorobę nowotworową o stosunkowo dobrych rokowaniach pod warunkiem odpowiednio wczesnego wykrycia guza. Co roku notuje się tam około 190 tys. nowych przypadków. W 2002 roku zmarło na raka prostaty ok. 30 tys. mężczyzn.



Czy prokuratorzy mogli przekazać materiał śledztwa przygotowawczego dziennikarzom zagranicznym

## "Niewinne zdjęcia"

Główny prokurator Wileńskiej Prokuratury Okręgowej Ramutis Jancevičius nie zaprzeczył, że przekazał francuskiemu czasopismu "Paris Match" wideonagrania zeznań piosenkarza rockowego Bertranda Cantata'a, oskarżonego o zabójstwo znanej aktorki francuskiej Marie Trintignant.

W związku z tymi faktami Prokuratura Generalna zamierza wszcząć śledztwo, pisze dziennik "Republika".

W centrum uwagi wyższej instancji, jak informuje prasa, mogą się znaleźć Ramutis Jancevičius oraz kierujący śledztwem w tej głośnej sprawie zabójstwa prokurator Władimir Siergiejew.

W numerze popularnego francuskiego tygodnika "Paris Match" z 26 listopada zamieszczona została publikacja na temat przebywającego w wileńskim areszcie śledczym na Łukiszkach francuskiego piosenkarza Cantata, podejrzanego o zabójstwo aktorki Trintignant.

Publikacja zawiera intrygujące zdjęcia z materiałów wideo, sfilmowanych przez litewskich funkcjonariuszy praworządności. Do francuskiego tygodnika trafiły kadry z wizji lokalnej 30 lipca w wileńskim hotelu "Domina Plaza" z udziałem Cantata.

Autorka publikacji w "Paris

Match" powiedziała dziennikowi, że otrzymała nagranie wideo z litewskich źródeł, których nie chciała ujawnić.

Źródła "Republiki" sugerowały, że za samo zdjęcie Cantata na Łukiszkach francuscy dziennikarze proponowali 5 tys. euro (ponad 17 tys. Lt). Za specjalny wywiad Cantata ze zdjęciami francuskie pisma gotowe były zapłacić około 50 tys. euro.

Prócz litewskich funkcjonariuszy praworządności, część materiałów tej sprawy jest również w posiadaniu ich kolegów francuskich. Niemniej, w tym kraju, jak twierdzą francuscy dziennikarze, otrzymanie materiału operacyjnego od funkcjonariuszy praworządności jest raczej niemożliwe. Ochronę życia prywatnego we Francji reguluje prawo o wiele surowsze w porównaniu z litewskim. Według źródeł "Republiki", francuskiemu czasopismu "Paris Match" wideonagrania z zeznaniami Cantata mógł przekazać główny prokurator Wileńskiej Prokuratury Okręgowej Jancevičius. Jak podają źródła, francuska dziennikarka, autorka artykułu, zdołała otrzymać od Jancevičiusa 15-minutową wideotaśmę, na której utrwalono wizję lokalną z udziałem Cantata. Widać na niej, jak znany piosenkarz trzyma w rękach lalkę (imitującą Trinti-



— Tego faktu nie zaprzeczam, materiał rzeczywiście przekazałem — powiedział później szef Wileńskiej Prokuratury Okręgowej. Fot. ELTA

gnant) i odtwarza konflikt, do którego doszło tej fatalnej nocy. Początkowo na pytanie "Republiki", skąd dziennikarka "Paris Match" mogła otrzymać filmowany materiał, Jancevičius odpowiedział, że nie ma pojęcia.

— "Paris Match" odwiedził mnie. Doskonale wiecie, że te fotografie zrobiono w hotelu "Domina Plaza". Wiem, jak wyglądają te fotografie, ale to już inny temat" — powiedział prokurator. Na pytanie, co sądzi o sugestiach, że te fotografie otrzymano od litewskich funkcjonariuszy

praworządności, Jancevičius powiedział: "Powiedzmy, że tak. Nie mogę temu zaprzeczyć". "Nie ma tu żadnej tajemnicy. Ponieważ zdjęcia są takie niewinne, nic w tym strasznego. Wiedzieliśmy, że nie zaszkodzi to śledztwu, bo nie zawierają żadnego materiału informacyjnego. Tak, dałem, to żadna tajemnica. Tego faktu nie zaprzeczam, materiał rzeczywiście przekazałem" — powiedział później szef Wileńskiej Prokuratury Okręgowej. Na pytanie, dlaczego prokurator nie przekazał wówczas tego materiału dziennikarzom litewskim, Jancevičius tłumaczył, że nikt o to nie prosił.

"Co prawda, taśmę przekazałem telewizji TV 3. Ponadto 5 sekund materiału filmowego — Francuzom" — przypomniał prokurator.

Zastępca prokuratora generalnego Gintaras Jasaitis powiedział, że wyłączne prawo ujawnienia materiału śledztwa przygotowawczego ma tylko kierujący dochodzeniem prokurator. Zdaniem Jasaitisa, można to uczynić tylko w tym wypadku, gdyby przyniosło to korzyść śledztwu.

Kierujący śledztwem w sprawie zabójstwa Trintignant prokurator Wileńskiej Prokuratury Okręgowej Siergiejew powiedział, że nie wie, w jaki sposób dziennikarze otrzymali taśmę.

W Kłajpedzie zatrzymano kradzione luksusowe samochody

## Auta za pół miliona

W Kłajpedzie celnicy w ciężarówce, która przewoziła ładunki z Niemiec na Litwę, znaleźli dwa luksusowe samochody: AUDI A8 i PORSCHE CAYENNE. Obydwa auta wyceniono na 500 000 Lt.

9 grudnia prom dostarczył z Niemiec do kłajpedzkiego portu ciężarówkę MAN z naczepą. Kierowca, obywatel Litwy przedstawił celnikom deklarację, że w samochodzie przewozi używane opony. Celnicy, podejrzewając, że w naczepie pod oponami mogą być ukryte nie zadeklarowane towary,

zażądali rozładowania ciężarówki. Jednak kierowca odmówił, motywując tym, że boli mu ręka i wyjechał do Kowna szukać pieniędzy na rozładowanie ciężarówki.

Gdy wrócił, wyładowano już część opon i znaleziono dwa luksusowe auta, AUDI A8 i PORSCHE CAYENNE, wyprodukowane w 2003 roku. Po skontaktowaniu się z niemiecką służbą celną wyjaśniono, że obydwa auta skradziono w listopadzie. Po przeszukaniu obydwu aut znaleziono w nich nawet dokumenty osobiste ich niemieckich gospodarzy.



Wartość skradzionych aut oszacowano na 500 000 Lt

Fot. ELTA

Ofiara konfliktu

## Podejrzany konkubin

Podczas minionego weekendu w Kłajpedzie w okrutny sposób pobito 33-letnią kobietę. Ofiara napadu zmarła w szpitalu na stole operacyjnym.

Dotkliwie pobita kobietą z mieszkania przy ul. Debreceno w Kłajpedzie przywieziono do szpitala w niedzielę po południu. Kobieta wczoraj rano zmarła. Policjanci prowadzący dochodzenie w tej sprawie wyjaśnili, że kobieta została pobita podczas konfliktu w trakcie libacji. Policja zatrzymała konkubina zabitej, podejrzanego o zabójstwo. Mężczyzna złożył zeznania, które potwierdził na miejscu popełnienia przestępstwa. Sprawę przekazano do prokuratury.

Stronę na podstawie ELTA, BNS i PAP przygotował Robert Mickiewicz

Na drogach Litwy w ciągu tygodnia zginęło 13 osób

## Ofiary nieostrożności

Na drogach kraju w ciągu tygodnia wydarzyło się 118 wypadków drogowych, w których wyniku śmierć poniosło 13 osób, w tym jedno dziecko oraz 130 doznało obrażeń, w tej liczbie 16 dzieci. Wśród śmiertelnych ofiar było 6 pieszych, 5 rowerzystów, 1 kierowca, 1 pasażer. Średni wiek ofiar — 47 lat. Zginęło 12 mężczyzn i jedna kobieta.

Jak informują pracownicy Departamentu Policji, ostatnio wzrosła ilość wypadków drogowych, w których wyniku poszkodowani zostali nieostrożni piesi i rowerzyści.

W rejonie kiejdańskim na drodze Aristava-Sitkūnai samochód BMW X5, prowadzony przez 47-letniego obywatela Republiki Łotewskiej, potrafił 17-letnią dziewczynę,

która nagle weszła na jezdnię. Potraconą przejechał jeszcze inny samochód "Renault Master". Piesza poniosła śmierć.

W tym samym rejonie, w osiedlu akademickim na ul. Parko w godzinach popołudniowych w warunkach mokrej i śliskiej nawierzchni niezidentyfikowany samochód potrafił prowadzącego drogą rower 40-letniego mieszkańca tego rejonu. Pieszy na skutek doznanych obrażeń zmarł w drodze do szpitala.

W rejonie wileńskim w ciemnej porze doby na drodze Wilno-Szumsk w niesprzyjających warunkach drogowym warunkach nie wybrał bezpiecznej prędkości mieszkaniec tego rejonu Marian Stefanowicz, siedzący za kierownicą Mazdy 626. Samochód zjechał z drogi i uderzył w drzewo. Z powodu do-

znanych obrażeń 25-letni kierowca zmarł w szpitalu.

W godzinach popołudniowych w rejonie janiskim, na drodze Ryga-Szawle-Taurogi-Kaliningrad ciężarówka "Volvo TF 16", prowadzona przez 27-letniego obywatela Republiki Łotewskiej, potrafiła i śmiertelnie zraniła 68-letniego mieszkańca tego rejonu, który wjechał rowerem na jezdnię. Również w godzinach wieczornych w rejonie wileńskim na drodze Bukiszki-Suderwa w trudnych warunkach ruchu 35-letnia wileńska straciła na zakręcie panowanie nad Mazdą 626, która wjechała na przeciwny pas ruchu i zderzyła się z Volkswagensem Passat. Na skutek tej kraksy zginął 42-letni pasażer Volkswagenu. Obie siedzące za kierownicami samochodów kobiety doznały obrażeń.

## Kryminały

### Śmierć w piwnicy

Wybuch w piwnicy domu mieszkalnego w kowieńskiej dzielnicy Žemiejai Sanciai spowodował śmierć 39-letniego Robertasa Piksisa. Około godziny 16.44 w niedzielę matka Piksisa Sabina Piksiene poinformowała straż pożarną, że w piwnicy jej domu coś wybuchło. Na miejscu wypadku strażacy zastali płonące pomieszczenia piwniczne w których po ugaszeniu ognia znaleziono zwłoki syna gospodyni. Fala wybuchowa zniszczyła jedną z wewnętrznych przegródek piwnicy. Według wstępnych danych, prawdopodobnie wybuch spowodowały opary benzyny. W piwnicy znaleziono 20-litrowy pojemnik z resztkami benzyny.

### Strzał z pistoletu gazowego

We wsi Leliokiškės, rejon šakiajski, podczas libacji w domu 85-letniego V. E., gospodarz strzelił z pistoletu gazowego w twarz 25-letniemu A. D. Ofiara dziarskiego starszuka z poważnymi obrażeniami znalazła się w szpitalu. Samego strzelca po przesłuchaniu zwolniono. Pistolet odebrano.

### Błyskawicznie okradli sklep

Wczoraj nad ranem w błyskawiczny sposób okradziono sklep jubilerski w Poładze. Jak informuje policja, do włamania do sklepu przy ulicy Vytauto doszło około godziny 4.00 nad ranem. Przystępcy cegłą wybili witrynę i włamali się do wnętrza. Strat materiałnych, jak na razie, nie ustalono.

### Obrabowali Norwega

W Kownie obywatelowi Norwegii uprowadzono samochód ze wszystkimi znajdującymi się w aucie rzeczami. "Citroen C25" skradziono w sobotę wieczorem, ale kradzież zgłoszono na policję dopiero następnego dnia. Wyprodukowane przed 16 laty auto nie było wyposażone w alarm przeciwwłamaniowy. Obcokrajowiec wycenił samochód i skradzione rzeczy na 89 000 Lt.

### Okradli sekte

Podczas minionego weekendu w Poniewiezu okradziono pomieszczenie sekty adwentystów dnia siódmego. Jak twierdzi policja, pomieszczenia przy ulicy A. Jakšto, gdzie ulokowała się sekta, okradziono w niedzielę w nocy. Gdy rano do pomieszczenia przyszedł pastor, zauważył wybitą szybę i zdewastowane wnętrze. Według wstępnych danych, znikły dzwon, zegar, aparat telefoniczny oraz kilka innych drobnych rzeczy.

### Podpalili stację paliwową

Nieostrożny kierowca spowodował duży pożar na jednej ze stacji paliwowych w rejonie radwilińskim. Kierowca po napełnieniu zbiornika zapomniał wybrać z baku swego samochodu "pistolet" do tankowania benzyny. Odjeżdżający samochód wylał dystrybutor, co spowodowało wielki pożar. Spłonęło prawie 10 ton paliwa. Na szczęście, obeszło się bez ofiar ludzkich.



## Dokonywania i plany

**W trosce o groby na Litwie**

Na spotkaniu w wileńskim Muzeum Adama Mickiewicza z dziennikarzami polskich mediów Andrzej Przewoźnik, sekretarz generalny Rady Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa, opowiedział o dokonywaniach i najbliższych planach na Litwie.

Szef opiekującej się grobami wojskowymi placówki wyraził zadowolenie, że udało się na należytym poziomie przeprowadzić prace konserwatorskie płyty Mauzoleum Marszałka na Roszie, jak również uporządkować przylegający cmentarz wojskowy.

**60. rocznica Operacji „Ostra Brama”**

Inicjowane przez Radę prace obejmują również polskie cmentarze wojskowe w Święcianach, Nowych Święcianach i w Trokach.

Rada Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa miała niezwykle pracowity rok. M. in., w związku z polsko-ukraińskimi uroczystościami na Wołyniu, rocznicą powstania w Getcie Warszawskim.

Wiele uwagi poświęca się też Litwie. W najbliższym czasie zostaną całkowicie odnowione groby w Koniuchach w rejonie sołecznickim — zbliża się bowiem 60. rocznica masakry ludności polskiej w tej miejscowości.

Zresztą, wiele przedsięwzięć na Wileńszczyźnie związanych jest z 60. rocznicą Operacji „Ostra Brama”.

— Staramy się tu działać, współpracując blisko z wileńskim środowiskiem akowców, które jest niezwykle prężne — mówił gość z Warszawy.

**Największa praca — Antokol**

— Największym jednak projektem jest odnowienie grobów żołnierzy polskich z lat 1919-1920 na Cmentarzu Wojskowym na Antokolu. Zresztą, ilościowo spoczywa tam najwięcej osób, a i zainteresowanie poszczególnych rodzin z Polski jest bardzo wielkie — mówił Andrzej Przewoźnik.

Na Antokolu stanie krzyż wysokości 4 m, teren zostanie od-

wodniony, zadba się, by w przyszłości woda tu się nie zbierała. Przeprowadzane są również rozmowy ze spółką „Zunda”, która dogląda wileńskie nekropolie.

— Staramy się nie tylko o to, by odnowić polskie groby, ale żeby i później, po renowacji, zapewnić stałą opiekę — oświadczył sekretarz generalny Rady.

Polsko-litewskie rozmowy wokół poszczególnych projektów często przebiegają z dużymi trudnościami. Strona litewska, m. in., uzależnia niektóre decyzje od odnowienia litewskiego cmentarzyku wojskowego w Berzenkach na Sejneńszczyźnie.

Ale konserwatorzy z Litwy nie przedstawili projektu prac przy grobach żołnierzy litewskich z 1919 r.

**Zułów i mniejsze cmentarzyki**

Opieka Rady ma objąć również miejsce urodzenia Józefa Piłsudskiego — Zułów.

— To trudne zadanie. Stan Zułowa dla nas jest znany i rozważamy, jak wyjść z tej skomplikowanej sytuacji. Jesteśmy na dobrej drodze — optymistycznie stwierdził Andrzej Przewoźnik.

Sekretarz generalny był także przy grobach żołnierzy Armii Krajowej w Kalwarii Wileńskiej i tam również dotrze opiekuńcza ręka państwa polskiego.

Jeśli gdzieś jeszcze są zapomniane groby polskich żołnierzy, wymagające odnowy, to należy zwracać się do Rady i pomoc zawsze przyjdzie.

Nasz rozmówca apelował również o aktywniejsze włączenie się polskich szkół, organizacji społecznych do opieki nad grobami polskimi.

Dруга wielka prośba — szanować na co dzień płytę Serca i Matki Syna. Nie stawiać zniczy i świec, nie składać wianków i kwiatów na samej płycie, ale czynić to obok! Powinni bardziej o tym pamiętać piloci wycieczek!

W najbliższym czasie Rada przywiezie do Wilna kilkadziesiąt egzemplarzy wydanego w Warszawie pięknego albumu fotograficznego, poświęconego Roszie.

Andrzej Puksztó

## Fińska próba zrozumienia Szymborskiej

**„Dialog zachwytu i rozpaczony”**

Wisława Szymborska jest niespodzianką Szwedzkiej Akademii od 1996 roku, która przyznała literacką Nagrodę Nobla polskiej poetce, chociaż w poprzednim roku nagrodę udzielił europejskiemu poecie — Seamusowi Heaney'a. Szymborska była z tych poetów, którzy nie potrafią czekać na liczne nagrody. Mimo wszystko znano ją już w wielu krajach, jednak zarówno jej poezja, jak i życie, wydawały się monotonna, prawie nieruchomą linią.

Pięć lat przedtem Jussi Rosti opublikował pierwszy w przekładzie fińskim zbiór Szymborskiej „Ludzie na moście”. Obecnie Martti Pukko i Jarkko Laine dokładają większych starań: ich zbiór zawiera sto wierszy, oprócz tego w tym roku ukazał się jeszcze jeden nowy. Z ponad pół stulecia obszernej, lecz skromnej twórczości na język fiński przetłumaczono małą część dwóch zbiorów Szymborskiej. Mianowicie w zbiorach tłumaczenia fińskiego dużo jest tych samych wierszy.

Tudno powiedzieć, które z dwóch tłumaczeń jest lepsze. Rosti proteguje lakoniczne formułowanie, zaś język Pukko i Laine jest bardziej dynamiczny. Po drugie, różnica w tłumaczeniu fińskim czasem jest zadziwiająco duża.

Na pierwszy rzut oka wiersze Szymborskiej zadziwiają swą prostotą. W wypadku wielu innych sławnych poetów w ich poetyckim języku odczuwają się czarujące, przyją-

Wysława Szymborska jest jedną z tych współczesnych poetów, którzy otrzymali sławę i uznanie na całym świecie. Jej twórczość tłumaczy się na mnóstwo innych języków. Wiersze Szymborskiej nie omiły też Finlandii. Na język fiński wciąż tłumaczone są najpopularniejsze wiersze poetki. Latem Szymborska obchodziła swoje 80-lecie. Z tej okazji w fińskiej gazecie „Helsingin sanomat” opublikowano wywiad Martti Pukko (jeden z tłumaczy jej wierszów) z polską poetką oraz krótką interpretację jej twórczości w Finlandii. R. K.



Trzech noblistów — Czesław Miłosz, Wisława Szymborska i Günter Grass w październiku 2000 roku na Starówce Wileńskiej. Fot. archiwum

mniej częściowo podświadome przenosić w ten sposób, że podstawowa myśl wiersza często ukrywa się przed jego treścią. U Szymborskiej wszystko powstaje w myśli ze zrealizowanego faktu. Poetka motywy stwarza nagle i każdy motyw posiada nieoczekiwane zmiany i nietrudnicyjne kąty widzenia.

Właśnie tak zrealizowanym faktem rozpoczyna się wiersz „Wrażenia z teatru”: „Najważniejszy w tragedii jest dla mnie akt szósty”. Później aktorzy wychodzą na scenę, by podziękować i spełnia się swego rodzaju utopia, w której: „...wściekłość podaje ramię łagodności, / ofiara patrzy błogo w oczy kata, / buntownik bez urazy stąpa przy boku tyraana”.

Wierszom Szymborskiej typowa jest zmiana przygotowana na końcu: rzeczywistość jest też poruszająca się opadanie kurtyny, to, co jeszcze widzialne spod zasłony, gdy „trzecia, niewidzialna/ spełnia swą powinność: / ściska mnie za gardło”.

Punkt widzenia Szymborskiej jest nieco krzywy. Jej wiersze nie są tylko nastrojem i zapalem, w nich jest też nieco ironii i żartu. Czasami poetka rozumie, że językowe zabawy w jej utworach mogą zrobić przykre wrażenie tłumaczom.

Punkt widzenia postronnego obserwatora czasami wyrusza na dłużej, bo jako mówca potrafi być trzeźwego pojęcia, podobnie jak w wierszu „Archeologia”.

Szymborska naprawdę się nie powtarza. Na początku swej twórczości do lat 70-tych wysławia dar wolności snów, swego rodzaju osobistą utopię. Lecz parę dziesięcioleci później swą poezję kieruje przeciwko złu.

Widoczna też skłonność Szymborskiej do katalogowania oraz zwyczaj łączenia konkretnych, codziennych przedmiotów z abstrakcyjnymi pojęciami — zwyczaj, który charakteryzuje większość jej bardziej okazałych wierszy. Do nich należy wiersz o duszy, która potrafi czuć tylko czasami, gdy ustaje praca, a upodobanie w niej znajdują zegary wahadłowe i zwierciadła.

Do bardziej precyzyjnych należy wiersz o niebie, w którym się twierdzi, że niebo jest obecnie dla wszystkich, wszystkich popiera, dla wszystkich jest otwarte. Utwór zawiera słowa „moje znaki szczególnie to zachwyty i rozpacz”. Z dialogu zachwyty i rozpaczony oraz ich współdziałania powstały w większej części najwspanialsze wiersze Szymborskiej. Rozpacz jest obecna wszędzie, chociaż całkowitej władzy nie otrzymuje.

Językowo łatwy, energiczny styl ma swoje ryzyko. Jednak odczuwalne słabości mają miejsce w pierwszej połowie jej twórczości i najpóźniej od lat 70. Szymborska pisze jedynie pełnowartościową poezję.

Regina Kasperowicz

## Z Wilna na polskie ekrany

**Niezwyczajna adaptacja Witkiewiczza**

W styczniu br. „Kurier” zamieścił rozmowę z producentką Weroniką Pazurą z okazji kręcenia w Wilnie filmu „Nienasyceenie” na podstawie powieści Witkiewiczza. Obecnie film

wchodzi na ekrany polskich kin.

Reżyserię tego dramatu objął Wiktor Grodecki. Wystąpili: Cezary Pazura, Leon Niemczyk, Michał

Lewandowski i Katarzyna Gniwkowska.

Jest to obraz de-

generacji jednostek, łączący się z katastroficzną wizją historii.

Zypcio — świeżo upieczony maturzysta — wraca do domu. Zastaje tam umierającego ojca oraz zdradzającą go matkę. Dręczony przez iście Witkiewiczowski egzystencjonalno-metafizyczny niepokój, poszukuje punktu oparcia.

Dostaje się w szpony szalonego artysty Tangiera, który uświadamia mu, czym jest prawdziwa sztuka, oraz w objęcia perwersyjnej księżnej Iriny Wsiewołodowny, wprowadzającej go w tajniki ars amandi.

Szukając ratunku przed zepsuceniem świata, bohater żeni się z niewinną kuzynką oraz zostaje adiutantem wielkiego wodza Koczmołowicza.

A. P.



„Nienasyceenie” w większości było kręcone w Wilnie

Fot. archiwum

**Akcja „Podaruj Życzenie”**  
Chcesz zrobić miłą niespodziankę świąteczną rodzinie, bliskim i znajomym? Sprendentuj Im Świąteczny „Kurier” (24 grudnia), w którym znajdują Oni życzenie dla Nich od Ciebie!  
Komu \_\_\_\_\_  
Tekst \_\_\_\_\_  
Od kogo \_\_\_\_\_  
Życzenia wpisane do tego kuponu możesz przysłać lub dostarczyć do redakcji do 19 grudnia włącznie.  
Adres redakcji: Birbinių g. 4a, 2030 Vilnius





Wilno odwiedza coraz więcej turystów z krajów Unii Europejskiej

## Liczby cieszą i zobowiązują



Gros turystów przypada na okres wiosenno-jesienny

Fot. Marian Paluszkiwicz

Według danych wydziału turystyki samorządu stołecznego, w ciągu pierwszego półrocza w Wilnie przybyło gości prawie ze wszystkich krajów Unii Europejskiej. Więcej gości doczekaliśmy się z Finlandii, Szwecji, Danii, Wielkiej Brytanii, Austrii, Niemiec, Francji, Irlandii, Hiszpanii, Włoch, Portugalii, Luksemburga, Grecji.

Przybyło też gości z sąsiednich krajów bałtyckich — Łotwy i Estonii, Europy Wschodniej (Czech, Węgier, Bułgarii), krajów azjatyckich (Izraela i Japonii) oraz Australii.

W ciągu pierwszych miesięcy br. w wileńskich hotelach zatrzymało się 113,4 tys. gości, którzy spędzili tu 231,8 tys. nocy. W porównaniu z pierwszym półroczem ub. roku, liczba gości w hotelach stolicy wzrosła o 3,3 proc. Największą część zakwaterowanych w hotelach obcokrajowców stanowili Polacy. Na drugim miejscu byli Niemcy, na trzecim — Rosjanie. Po

raz pierwszy goście z W. Brytanii uplasowali się na czwartym miejscu. Goście z Finlandii byli na piątym.

Jak i co roku, rośnie liczba gości z Niemiec. W pierwszym półroczu 2003 r. Niemców przyjęliśmy o 17,3 proc. więcej w porównaniu z analogicznym okresem 2002 r. Ogółem w pierwszym półroczu br. wileńskie hotele zakwaterowały 9,9 tys. gości z Niemiec.

Po raz pierwszy doczekaliśmy się większej liczby turystów z krajów skandynawskich — Finlandii, Szwecji, Danii i Norwegii. W pierwszym półroczu 2003 r. w wileńskich hotelach znalazło zakwaterowanie 15,2 tys. gości z krajów skandynawskich, czyli o 7,5 proc. więcej w porównaniu z tym samym okresem 2002 r. Turyści z krajów skandynawskich stanowili 17 proc. ogółu zagranicznych gości hoteli wileńskich. Największą część (38,8 proc.) wśród Skandynawów stanowili Finowie.

Coraz ważniejszym rynkiem tu-

rystyki wileńskiej staje się Wielka Brytania. Z każdym rokiem szybko rośnie liczba gości z tego kraju. Brytyjczycy najczęściej przybywają do Wilna w celach kulturalno-poznawczych. Ostatnio coraz większą popularnością cieszą się podróże weekendowe i rekreacyjne. W pierwszym półroczu 2003 r. w hotelach Wilna mieszkało 7,3 tys. Brytyjczyków, czyli dwukrotnie więcej w porównaniu z analogicznym okresem 2002 r. Wilno nadal zajmuje pozycję lidera na litewskim rynku turystycznym. Najszybciej w kraju rozwijają się tu sektory zakwaterowania, konferencji, żywienia, rekreacji. W ciągu pierwszego półrocza 2003 r. w stolicy otworzyło podwoje 9 nowych bądź zrekonstruowanych hoteli. Obecnie w Wilnie działa 78 przedsiębiorstw kwaterunkowych, w tym 59 hoteli. Ogółem w Wilnie jest 3414 pokoi oraz 6089 miejsc. Od końca 2002 r. ilość miejsc w stołecznych hotelach oraz domach gościnnych wzrosła o jedną trzecią.

### Pomoc Klubu Międzynarodowego

## Przedgwiazdkowa niespodzianka

W stołecznym hotelu „Radisson SAS Astorija” odbył się dobroczynny wieczór na rzecz stołecznego Centrum Wsparcia samorządu m. Wilna, który zebrane w ciągu tego wieczoru pieniądze ma przekazać dla rodzin nisko uposażonych oraz sierot. Wziął w nim udział wicemercer stolicy Gediminas Paviržis.

Jest to już trzecia doroczna tego rodzaju impreza zorganizowana przez Klub Międzynarodowy działający w Wilnie, który jednoczy dyplomatów, przedstawicieli kultury i sztuki z 33 krajów świata.

W wieczorze dobroczynnym wzięło udział wielu działaczy sztuki

zarówno naszego kraju, jak też z zagranicy. Wśród wykonawców był profesor Vytautas Landsbergis.

Centrum Wsparcia samorządu miasta Wilna stale poszukuje sponsorów, którzy mogliby dla potrzebujących wilanian oferować odzież, jedzenie.

Ostatnio z Norwegii dotarła wielka dobroczynna partia kontenerowa, zawierająca sprzęt dla szpitali, mieszanki kasz, zabawki, ubrania, które — jak i w roku ubiegłym — zebrał i nadesłał norweski przedsiębiorca Gunnar Nilsen.

Dobroczyzna przesyłka przeznaczona jest dla rodzin nisko uposażonych, jak też bezdomnych.

Dla potrzebujących pomoc rozdziela organizatorzy wspólnoty wsparcia socjalnego.

To już drugie przedsięwzięcie dobroczynne, zorganizowane przez Międzynarodowy Klub działający w stolicy Litwy oraz jego filię kierowaną przez ambasadora Norwegii Kare Hauge.

Wiosną w dworze Augustinai zorganizowane było podobne przedsięwzięcie na rzecz sierot oraz dzieci niepełnosprawnych.

Działalność Międzynarodowego Klubu — to przykład, jak należy uaktywnić współpracę, to też dążenie, by wzbogacić o nowe tradycje życie stolicy oraz całej Litwy.

### Spotkania, narady, projekty...

## Wczoraj, dziś i w najbliższe dni

Program pracy samorządu miasta Wilna na ten tydzień jest bardzo nasyceny. Dotyczy absolutnie każdego departamentu, komitetu, poszczególnych pracowników tej instytucji, jak też radnych.

Wczoraj np. wicemercer Wilna Gediminas Paviržis spotkał się z przedstawicielem regionu Południowej Szwecji na Litwie Janem Hansonem w sprawie utworzenia Domu Szwecji w Wilnie. W tym samym dniu w szkole średniej im S. Daukantasa nagrodzeni zostali zwycięzcy projektu „Palić nie jest modnie”.

Natomiast w samorządzie została omówiona bardzo aktualna dla miasta sprawa — przekazanie pomieszczenia przy ul. Vilkpedes nr 12 na Dom Noclegowy. Przypomnieć należy, że wraz z jego utworzeniem przy ul. Vilkpedes z Miasteczka Północnego przeniesie się najdawniej istniejący w stolicy Dom Noclegowy.

Jedną z najciekawszych pozycji na dzień dzisiejszy jest konferencja, która odbędzie się w Ratuszu. Mer Wilna będzie mówił „o wcieleniu

w życie planu strategicznego rozwoju miasta”.

W środę centralnym wydarzeniem będzie posiedzenie Rady, na którym zostanie poruszonych ponad 30 zagadnień.

Natomiast w czwartek zapowiada się niezapomniane wydarzenie dla uczniów. Tych najlepszych. W centrum „Coca-Cola Plaza” zostaną wytypowani i nagrodzeni najzdolniejsi uczniowie stolicy. Pozdrowi ich wicemercer stolicy Kęstutis Masiulis.

Tradycyjna doroczna ceremonia wręczenia statuetek św. Krzysztofa odbędzie się w piątek na Ratuszu. Wezmą w niej udział gospodarze stolicy.

Jest to tylko mały wykaz ze szczerze wypełnionego planu na bieżący tydzień. W każdym prawie komitecie odbędą się narady, w starostwach — spotkania z mieszkańcami, jak też wizyty w poszczególnych instytucjach. W tym tygodniu lustrację placówek socjalnych i usług dokona przewodniczący branżowego komitetu Vytautas Bogušis.

### Nowe centrum rekreacji dla całej rodziny

## „7 muz”

— tak się nazywa nowe centrum rekreacyjne, które zostało otwarte w stolicy Litwy. Rozmieściło się przy alei Laisvės 82.

W otwarciu tej placówki wziął udział mer Wilna Artūras Zuokas.

Centrum stawia sobie za cel objąć swym zasięgiem nie tylko dzieci, nastolatki, młodzież, dorosłych, ale też wspólnoty mieszkaniowe, rodziny, które będą mogli tu treściwie spędzić wolny czas.

Będą się tu odbywały zajęcia z dziedziny estetyki, ochrony zdrowia i in. Oczywiście przewidziane są wieczory taneczne, muzyczne, koncerty. W programie są także spotkania tematyczne, różne projekty, kursy, wieczornice, udział w obozach zarówno w kraju, jak też za granicą.

### Udział społeczności w porządkowaniu miasta

## Wspólnie do czynu

Wicemercer Wilna Kęstutis Masiulis omówił kierunki dalszej współpracy wydziału gospodarki miejskiej oraz aktywnych członków wspólnoty.

Przewidziane jest wspólne porządkowanie schodów, prowadzących na górę Giedymina i okolic, miejsce ołtarza ofiarnego. Dla mieszkańców i gości Wilna jest to miejsce atrakcyjne i licznie odwiedzane.

— Godna naśladowania jest inicjatywa członków obrzędowej

Nowo otwarte centrum „7 muz” będzie współpracować i realizować wspólne projekty z uczniami i pedagogami szkół znajdujących się w tej dzielnicy, będzie też realizować projekty prewencyjne. Planuje się też współpraca z osobami niepełnosprawnymi, by jak najczynniej wciągnąć je do udziału w życiu centrum. W programie jest też współpraca z kolegami z zagranicy, kierującymi podobnymi placówkami, którzy mogliby podzielić się doświadczeniem pracy. Stołeczne centrum rekreacji „7 muz” — jest „pierwszą” jaskółką w tworzeniu sieci rekreacyjnej w całej Litwie. Podobne centra mają powstać nie tylko w Wilnie, Kownie, ale również w Poniewieżu, Mariampolu, Olicie.

### W Grzegorzewie — nowe nazwy ulic

## Już nie bezimiennie

Na początku stycznia 2004 roku Komisja do Spraw Nadania Nazw planuje nadać nazwy nowym i już istniejącym bezimiennym dotąd ulicom w Grzegorzewie.

„Ochrzci się” osiem ulic tej dzielnicy. Według słów przewodniczącego komisji Antanasa R. Čaplinskasa, dublujące się nazwy ulic w Wilnie, jak też Grzegorzewie, prawdopodobnie nie będą zmieniane.



Dzień Wojska Litewskiego

## „Napad terrorystów”



„Strzelcy” pokazali wiele elementów samoobrony, a także zaimprovizowali „napad terrorystów”  
Fot. J. Brazdiliené

Mieliśmy okazję gościć młodzież ze stowarzyszenia „Związek Strzelców”. Jest to zmilitaryzowana społeczna organizacja, do której należy nie tylko młodzież, ale też osoby starsze. W naszej szkole goście spędzili prawie cały dzień. Swoją program rozpoczęli od wykładu dla klas dziesiątych, który ogarniał takie tematy, jak medycyna wojskowa i broń wojska litewskiego.

Później wszyscy zostali zaproszeni do auli szkoły, gdzie strzelcy pokazali wiele elementów samoobrony, a także zaimprovizowali „napad terrorystów”, których nasi goście umiejętnie obezwładnili.

Przedstawienie strzelców obserwowali nie tylko uczniowie, ale również goście z Niemiec i Polski. Byli to dyrektor szkoły w Norymbardze Axel-Wolfgang Schmidt oraz dyrektor szkoły w Krakowie Mirosław Ziarek wraz z zastępcą Ryszardą Szybowską.

Po przedstawieniu gości ze „Związku Strzelców” zaproszono na spotkanie z samorządem uczniowskim przy herbatce i ciastkach.

W ten sposób nasza szkoła upamiętniła Dzień Wojska Litewskiego.

Paweł Mackiewicz  
członek SU Szkoły Średniej  
im. Sz. Konarskiego w Wilnie

Próby literackie

## Wiersze — to nie wszystko

Nazywam się Wioletta Nowosiolowa, mam 15 lat i uczę się w 9 klasie Mościskiej Szkoły Podstawowej. Moje hobby to tańce, muzyka, kolekcjonowanie maskotek a także modelowanie ubrań. Od dwóch lat interesuję się poezją. Nawet sama próbuję pisać wiersze.

Do Redakcji „KW” piszę pierwszy raz i przysyłam kilka moich wierszy. Mam nadzieję, że ukażą się na łamach dziennika.

## Jeśli

Jeśli by nie było Ciebie  
Powiedz, po co mam żyć.  
Jeśli by nie było Ciebie  
Powiedz, po co mam marzyć.

Jeśli by nie było Ciebie  
Nie byłabym sama sobą.  
Jeśli by nie było Ciebie  
Nie mogłabym wciąż czekać,  
Aby Cię ujrzeć, dotknąć,  
Czuć Twe usta.  
Jeśli by nie było Ciebie  
Nie byłoby także i mnie.

## Coś o Tobie

Serce drży całe z radości,  
A Twego głosu wcale nie słyszę.  
Tylko coś cichutko mi  
szepce na ucho,  
Szepce coś dziwnego o Tobie.  
Nie wiem, co się teraz dzieje  
Słyszę tylko dziwne bicie serca.  
Są to kajdany pierwszej miłości.

## Podziękowanie

Dotychczas abonowaliśmy tylko sobotnie wydanie „Kuriera”, bo w ogóle prenumerata pism kosztuje bardzo dużo. Ale teraz znowu w grudniu otrzymujemy już codziennie gazetę. Na następny kwartał 2004 roku też zaprenumerujemy wydanie codzienne, bo za 300 Lt, które otrzymałam w konkursie „K.W.” — „50 lat z polskim słowem”, mogę sobie pozwolić na zaabonowanie wydań codziennego i sobotniego.  
Dziękuję. Życzę powodzenia.

Jadwiga Gojlewiczowa  
Łopie, Kowno

## Podziękowanie

Polskie Stowarzyszenie Medyczne na Litwie serdecznie dziękuje Szanownej Pani Hannie Grabińskiej, zam. w Warszawie, patriotce Ziemi Wileńskiej, za dar pieniężny — 4420 zł. polskich, przeznaczony na opłatę czynszu za pomieszczenie Stowarzyszenia w Domu Kultury Polskiej w Wilnie za 2003 rok.  
Wielkie Bóg za płaci!  
Zarząd PSML

## LISTY

Jaszuny gościły ostrowian

## Szkoła razem ze starostwem

W dniach 27 listopada–1 grudnia Jaszuny podejmowały rodaków z Ostrowa Wielkopolskiego. Przyjechały kapela „Furmany” oraz zespół młodzieżowy „Gorzycanie” z wicestarostą ostrowskim Piotrem Walkowskim, wójtem gminy Ostrów Wielkopolski Zygmuntem Głapą oraz dyrektorką szkoły podstawowej.

Kapela ludowa „Furmany” powstała w 1992 roku w Gorzycach Wielkich. Działa przy Gminnym Ośrodku Kultury w Wysocku Wielkim. Muzycy wykonują oryginalne utwory ludowe w opracowaniu artystycznym.

Zespół folklorystyczny „Gorzycanie” powstał w 1994 roku z inicjatywy Marii Robakowskiej. Jest pierwszym i najprężniej działającym zespołem Gminnego Ośrodka Kultury w Ostrowie z siedzibą w Wysocku Wielkim — filia Gorzy-

ce Wielkie. W zespole występuje 80 tancerzy, tworzących trzy grupy wiekowe: Dzieci z grup młodszych uczą się sztuki śpiewu i tańca ludowego. Grupa starsza to reprezentacja zespołu „Gorzycanie”. Jego program artystyczny obejmuje: pieśni i tańce wielkopolskie, suitę rzeszowską, krakowiak, polonez, kujawiak, oberek, mazur oraz tańce lubelskie.

Goście z Polski zwiedzili Starówkę wileńską oraz znane zabytki historyczne. Wieczorem odwiedzili sąsiednią miejscowość — Rudniki oraz wzięli udział w zabawie andrzejkowej w Domu Kultury w Rudnikach. Nazajutrz obejrzeni dawną stolicę Litwy — Troki oraz ich okolice.

Wieczorem w jaszunskim Domu Kultury odbyła się zabawa i przedstawienie z okazji andrzejek. W ciągu dwóch godzin publiczność bawiła zespół z Jaszun „Znad Merezanki” i goście z Ostrowa — kapela „Furma-

ny” oraz zespół pieśni i tańca „Gorzycanie”. Były nie tylko pieśni i tańce, ale też różne gry, wróżby i konkursy. Po występach wszyscy wspólnie bawili się przy wesołej muzyce aż do północy.

W niedzielę goście wzięli udział we mszy św. w kościele św. Anny w Jaszunach. Proboszczem parafii jaszunskiej jest ks. Andrzej Andrzejewski, więc z okazji imienin życzenia złożyli mu nie tylko starosta z Jaszun, ale również goście z Polski.

Później odbyło się spotkanie w starostwie, gdzie zawarto umowę o współpracy gmin jaszunskiej i ostrowskiej. Goście obejrzeni także jaszunski pałac, park i cmentarz rodziny Balińskich.

Po trzydniowym pobycie w Jaszunach, goście odjechali do domu.

Renata Paczkowska  
Uczennica kl. 12R

Jaszunskiej Szkoły Średniej  
im. M. Balińskiego

Projekt „Szkoły partnerskie”

## Dary z Koszalina

Niedawno podejmowaliśmy w szkole honorowego gościa, sekretarza Koszalińskiego Oddziału Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” Edwarda Romańskiego. Z jego rąk otrzymaliśmy dary. Były to pomoce szkolne: magnetowid, radio magnetofon, telewizor oraz kasety wideo („Zemsta”, „Quo vadis”, „W pustyni i w puszczy”, „Pan Tadeusz”, „Ogniem i mieczem”, „Ziemia obiecana”).

Uroczyste wręczenie darów odbyło się w obecności Konsula Generalnego RP w Wilnie Stanisława Cygnarowskiego.

Dary sprawiły ogromną radość tak uczniom jak i nauczycielom. Serdecznie więc dziękujemy za pomoce szkolne przede wszystkim prezesowi Koszalińskiego Oddziału Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” mgr Zbigniewowi Ciechanowskiemu oraz sekretarzowi Zarządu Edwardowi Romańskiemu. Tego dobrego gestu nie da się zapomnieć.

Chcemy jeszcze zaznaczyć, że z lekkiej ręki SWP oddział w Koszalinie nasza szkoła zaprzyjaźniła się ze Szkołą Podstawową nr 4 w Kołobrzegu (dyrektor Teresa Jurkiewicz), z którą wspólnie realizujemy projekt „Szkoły partnerskie”. Od-



Wręczenie darów ze „Wspólnoty Polskiej” oddział w Koszalinie. Z prawej pierwszy — Edward Romański  
Fot. J. Brazdiliené

bywa się coroczna wymiana uczniów między naszymi szkołami, wspólne szkolenia metodyczne pedagogów obu szkół, wymiana zespołów tanecznych „Świtezianka” ze Szkoły Sz. Konarskiego w Wilnie i międzyszkolnego zespołu tanecznego „Tirlitonki” z Kołobrzegu (między innymi jako przykład — wspólny koncert obu zespołów na

scenie Domu Kultury Polskiej w Wilnie 11 kwietnia 2003 roku).

Z okazji zbliżających się świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku naszym przyjacielom ze „Wspólnoty Polskiej” życzymy wszelkiej pomyślności i pogody ducha.

Uczniowie Szkoły Średniej  
im. Sz. Konarskiego

Po polsku, litewsku, białorusku

## Wieczorek z Mickiewiczem

Adam Mickiewicz żyje w sercach młodzieży polskiej, litewskiej i białoruskiej. Świadczy o tym wieczorek w trzech językach, poświęcony poezji Wieszcza narodowego. Odbył się on w Szkole Średniej im. św. Stanisława Kostki w Podbrzeziu.

Główna inicjatorka Anna Janowska wraz z Mariją Mażekienė (nauczycielka ze szkoły litewskiej w Podbrzeziu), Inną Oleszkiewicz i Edytą Szukniewicz (nauczycielki ze szkoły białoruskiej w Wilnie) zorganizowały „Wieczorek z Mickiewiczem”.

Szkoła serdecznie powitała polonistów z różnych stref rejonu wileńskiego. Sala, w której odbył się wieczór, była świątecznie udekorowana. Stoły z biało-czerwonymi świecami, scena z gałkami drzew i pięknymi różyczkami, oryginalna kompozycja źródelka, wszystko to sprawiło miłe wrażenie i wprowadziło w romantyczny nastrój.

Występ uczniów nie zawiódł oczekiwania widzów. Recytatorzy na przemian w różnych językach deklamowali wiersze z młodzieńczego okresu poety. Odegrano też scenkę z Mickiewiczem i Marylą

oraz zaprezentowano poezję śpiewaną. Deklamowane w trzech językach utwory wielkiego poety uodowodniły po raz kolejny, że romantyczny świat poezji fascynuje młodzież i łączy serca trzech narodów.

Po występie uczniów dyrektor szkoły Jerzy Plawgo zaprosił gości na wycieczkę po szkole, a także do zwiedzenia muzeum etnograficznego. Następnie przy kawie nauczyciele mieli okazję poobcować ze sobą, podzielić się wrażeniami i złożyć podziękowania organizatorom tego wieczorku.

Anna Mordas



Patronat prasowy „Kurier Wileński”

# FK Bekentas wiceliderem

W rozegranym podczas weekendu meczu stołeczny FK Bekentas na wyjeździe pewnie pokonał FK Telšiai Telsze 6:3 w rozgrywkach halowych mistrzostw Litwy w piłce nożnej.

Zawodnicy Bekentasu od samego początku przejęli inicjatywę i na boisku dyktowali rywalom własne warunki. W pierwszej połowie na listę strzelców wpisało się trzech piłkarzy wileńskiej ekipy: Gintaras Daraškevičius, Rolandas Daraškevičius i Paweł Romanowski. Rywale odpowiedzieli jedną bramką.

Po przerwie Bekentas znów ostro ruszył do ataku, co zaowocowało drugą bramką Gintarasa Daraškevičiusa, bez wątpienia, najlepszego zawodnika tego spotkania. Piłkarze FK Telšiai rzucili się do odrabiania strat i fenomenalnie broniący bramkarz wilnian Witalij Baj musiał dwa razy wyciągać piłkę z siatki. Puszczane bramki zmobilizowały wilnian do gry i w 25 minucie spotkania Paweł Romanowski podwyższył wynik na 5:3 dla Bekentasu, a w 37 minucie Rolandas Daraškevičius strzelił kolejną bramkę ustalając wynik meczu na 6:3. W szeregach wileńskiej drużyny aż trzech zawodników strzeliło po dwa gole.

Mecz Bekentasu z FK Akmenė skończył się także wygraną wileńskiej ekipy 6:5. W tabeli rozgrywek FK Bekentas plasuje się na drugiej pozycji, tracąc do lidera Inkarasa Kowno sześć punktów. Kowieńczycy po raz pierwszy w tym sezonie zremisowali z klajpedzką drużyną Argus 7:7 (3:3). Zdaniem Jurija Moroz, szefa wileńskiej drużyny, w sobotę Bekentas zmierzy się z bardzo groźnym rywalem — Nautarą Kowno. Nautara podobnie



Edward Moroz, trener Bekentasu, pewnie prowadzi swój zespół od zwycięstwa do zwycięstwa  
Fot. Marian Paluszkiwicz

jak Bekentas także zamierza powalczyć o mistrzostwo Litwy i zaciekle walczy o każdy punkt.

Na początku sezonu kowieńska ekipa została poważnie wzmocniona przez dwóch czołowych graczy zespołu Aukštaitija Poniewież.

Aukštaitija w ubiegłym roku wywalczyła drugie miejsce. W tym roku na razie plasuje się na piątym miejscu. Czwarte zajmuje Nautara, tracąc do wicelidera Bekentasu trzy punkty.

Walenty Dunowski

## Halowe mistrzostwa Litwy w piłce nożnej

	m	z	r	p	pk
1. Inkaras Kowno	13	12	1	0	37
2. FK Bekentas Wilno	13	10	1	2	31
3. Alnida Szawle	13	10	0	3	30
4. Nautara Kowno	13	9	1	3	28
5. Aukštaitija Poniewież	13	5	4	4	19
6. Nafta Możejki	13	6	1	6	19
7. Alytis Olita	13	4	2	7	14
8. Argus Klajpeda	13	4	2	7	14
9. Reprobaltas Kowno	13	4	2	7	14
10. SFK Kedainiai Kiejdany	13	4	0	9	12
11. FK Akmenė Nowe Okmiany	13	2	0	11	6
12. FK Telšiai Telsze	13	1	0	12	3

Polska — Litwa 3:1 w towarzyskim meczu piłkarskim

## Dobra gra litewskiej reprezentacji

Polska pokonała w La Valetcie na Malcie Litwę 3:1 (2:1) w towarzyskim meczu piłkarskim. Przedtem polska ekipa rozgromiła Maltańczyków 4:0. Mecz z Litwą był dla niej jednak dużo trudniejszy. Gra była bardziej wyrównana, a litewscy piłkarze stworzyli kilka groźnych sytuacji.

Niespodziewanie już jedna z pierwszych akcji litewskiego zespołu zakończyła się golem. Po rzucie rżnym w 6. minucie Andrius Gedgaudas potężnym strzałem spoza pola karnego pokonał Grzegorza Szamotulskiego.

Odpowiedź Polaków była błyskawiczna. W 8. minucie po akcji Adriana Sikory lewą stroną boiska piłka trafiła do Grzegorza Rasiaka, który strzałem z bliskiej odległości doprowadził do wyrównania. Już w 11. minucie zespół Janasa prowadził 2:1. Strzał z dystansu Rasiaka zdołał zablokować litewscy obrońcy, ale dobitka Sebastiana Mili była już celna.

W pierwszej połowie dwóch bardzo dobrych sytuacji do zdobycia bramek nie wykorzystał Sikora,

a w 36. minucie Rasiak trafił w słupkę. Z kolei Grzegorz Szamotulski popisał się udanymi interwencjami po strzałach Mindaugasa Grigalevičiusa i Tomasa Danilevičiusa. W litewskiej ekipie wyróżniał się Tomas Danilevičius, brakowało mu jednak skuteczności. Dobrą okazję do strzelenia bramki miał Mindaugas Grigalevičius — po jego strzale Polaków uratowała interwencja bramkarza.

W 49. minucie wprowadzony w drugiej połowie na boisko Andrzej Niedzielan w sytuacji sam na sam z litewskim bramkarzem nieznacznie przestrzelił. Chwilę później trzecią bramkę dla Polski zdobył głową Ireneusz Jeleń, po dośrodkowaniu Piotra Piechniaka. Później jeszcze Piechniak dwukrotnie znalazł się w dogodnej sytuacji, ale wynik nie uległ już zmianie.

**Polska — Litwa 3:1 (2:1)**

**Bramki:** dla Litwy — Andrius Gedgaudas (6); dla Polski — Grzegorz Rasiak (8), Sebastian Mili (11),

Ireneusz Jeleń (50). Żółte kartki: Patryk Rachwał (Polska), Egidijus Majus (Litwa). Sędziował Joe Attard (Malta). Widzów: 100.

**Litwa:** Vaidas Žutautas, Darius Sanajevs, Tomas Mikuckis (31-Egidijus Majus), Vidas Alunderis, Andrius Gedgaudas (73-Mantas Savėnas), Tomas Žvirgždauskas, Edgaras Česnauskis, Gediminas Butrimavičius (64-Aurimas Kučys), Tomas Danilevičius, Tomas Tamošauskas (58-Andrius Velička), Mindaugas Grigalevičius (46-Giedrius Barevičius).

**Polska:** Grzegorz Szamotulski (46-Tomasz Kuszczak) — Marcin Wasilewski, Arkadiusz Głowacki, Jacek Kowalczyk (63-Michał Stasiak), Marcin Adamski (46-Marcin Baszczyński) — Piotr Piechniak (76-Lukasz Surma), Sebastian Mili (63-Marcin Burkhardt), Patryk Rachwał (46-Jarosław Bieniuk), Marcin Radzewicz (76-Lukasz Madej) — Grzegorz Rasiak (46-Andrzej Niedzielan), Adrian Sikora (46-Ireneusz Jeleń).

Stronę na podstawie doniesień PAP i BNS przygotował Walenty Dunowski

Pływackie mistrzostwa Europy w Dublinie

## Brąz Sauliusa Binevičiusa

W zakończonych w niedzielę pływackich mistrzostwach Europy na krótkim basenie w Dublinie Saulius Binevičius zdobył brązowy medal na 200 m stylem dowolnym w świetnym czasie 1.48,28. Zwyciężył Holender Pieter van den Hoogenband ustanawiając nowy rekord Europy — 1.41,89.

Pięciu zawodników zdobyło po dwa złote medale w startach indywidualnych. Są to: Holender Pieter van den Hoogenband (100 i 200 m st. dowolnym), Niemiec Thomas Rupprath (50 i 100 grzbieto-

wym), Brytyjczyk Mark Foster (50 m dow. i motylkowym), Rosjanin Jurij Prilukow (400 i 1500 dow.) oraz Fin Jani Sievinen (100 i 200 m zmienne). Wśród kobiet trzem pływaczkom udało się dwukrotnie stanąć na najwyższym stopniu. Węgierka Eva Risztov była najlepsza na 400 metrów stylem zmiennym i na 200 motylkiem, Niemka Antje Buschschulte wygrywała na 100 i 200 m st. grzbietowym, a — pochodząca z RPA, ale od roku reprezentująca Niemcy — Sarah Poewe zwyciężyła na 50 i 100 m st. klasycznym.

Francuzki mistrzyniami świata w piłce ręcznej

## Węgierki się pogubiły

Francja pokonała Węgry po dogrywce 32:29 (28:28, 8:11) w finale mistrzostw świata w piłce ręcznej kobiet, który się odbył w niedzielę w Zagrzebiu. Jest to pierwszy w historii złoty medal MŚ zdobyty przez Francuzki.

Dotychczas największym sukcesem Francuzek był srebrny medal mistrzostw świata wywalczony w 1999 roku w Norwegii, gdzie w finale dopiero po dwóch dogrywkach uległy gospodyniom turnieju. W niedzielę także nic nie zapowiadało, że sięgną po „złoto”. Prawie przez cały mecz Węgierki utrzymywały 5-6 bramkową przewagę. Jeszcze na pięć minut przed zakończeniem prowadziły 26:20, a w ich szeregach brylowała zdo-

bywczyni 13 bramek (6 z karnego) Bojana Radulovics, której na pocieszenie pozostanie tytuł króla strzelców — zaliczyła 97 trafień w całym turnieju. Dwie minuty wcześniej Francja przegrywała 18:25.

W końcówce role się odwróciły, Francuzki zaczęły zdobywać gole, podczas gdy Węgierki nagle zupełnie się pogubiły. W ostatniej minucie Leila Lejeune wykorzystwała rzut karny doprowadzając do wyrównania 28:28 i sędzia zarządził dogrywkę. Węgierkom nie pomogła nawet bramkarka Katalin Palinger, która w całym meczu obroniła 27 strzałów. Stojąca naprzeciwko niej w bramce francuskiej Valerie Nicolas także raz po raz popisywała się udanymi interwencjami.

Kontynentes partnerai:

SPONSAURIA  
ASTRUM  
AUVILLE  
ETN  
BALIK  
NAM  
vía  
MAB Predita  
TYLIAUS GRAFIKA  
CASTRADE  
KURIER WILEŃSKI  
Daugiau informacijos: www.fk-bekentas.lt

W niedzielę 21 grudnia o godz. 15 w sali sportowej Wileńskiego Uniwersytetu Pedagogicznego wicelider rozgrywek FK Bekentas Wilno zmierzy się z Nautarą Kowno. Wszystkich kibiców serdecznie zapraszamy na mecz! Wstęp wolny



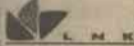
WTOREK 16. XII



6.00 Dzień dobry  
8.00 Program muz.  
8.50 Filmy anim.  
9.50 Tele bim bam  
10.20 Film dok.  
11.10 Zeszyt wileński  
11.25 „Album Wileńskie” (pol.)  
11.40 Rosyjska ulica  
11.55 Słowo chrześcijanina  
12.10 Dom kultury  
13.05 W interesie społeczeństwa  
14.00 Targowisko bied  
14.45 Wędrowki kulinarne  
15.15 Melodramat „Kraina cieni”  
17.20 Wiadomości (ros.)  
17.30 „Ievos pievos” — magazyn nie tylko dla kobiet  
18.00 36,6  
18.30 Wiadomości  
18.45 Film anim.  
18.55 Mecze koszykówki. „Prokom Trefl” (Sopot) — „Lietuvos rytas” (Wilno)  
20.40, 21.59 Loteria „Perlas”  
20.45 Panorama  
21.15 Pokolenie pieniędzy  
22.15 Niezłosiłwie  
23.00 Wiadomości  
23.05 Film dok.

2

16.35 Muzyka poważna  
17.25 Trembita  
17.35 „Labas”  
17.45 Menora  
17.55 Program dla wsi  
18.20 O lotnictwie  
18.35 W interesie społeczeństwa  
19.30 Wiadomości regionalne  
20.00 Dom kultury  
21.00 Dokumentalistyka litewska  
22.00 Panorama  
22.30 Telegra „Honor kraju”



6.25 Rowerowy show  
6.50 Film anim.  
7.15 S. „Wojna róż”  
8.10 Sąd  
9.05 S. „Zemsta”  
10.05 S. „Nowa miłość”  
11.00 Gra „Maximania”  
11.55 Komedia „Kosmiczna koszykówka”  
13.35 S. „Straż miejska”  
14.25 Filmy anim.  
16.40 S. „Nowa miłość”  
17.40 S. „Zemsta”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Nurty  
20.10 Rowerowy show  
20.40 Telegra „Senukai”  
20.50 Od... do  
22.00 Wiadomości  
22.35 S. „Ekipa ratowników”  
23.40 Thriller „Nienawiść”

4

6.50 Buduję dom  
7.20 S. „Adam i Ewa”  
8.15 S. „Włoskie namiętności III”  
9.20 S. „Mieszczanie II”  
9.50 Sobotni poranek  
12.25 Zdrowia i szczęścia  
13.25 S. „Adam i Ewa”  
14.20 Komedia „Bezłitosna magia”  
16.20 S. „Magia miłości”  
18.00 S. „Włoskie namiętności III”  
19.15 Telegra  
19.20 „Podstępny dzień” — telegra  
20.00 Dziś  
20.20 Dramat „Bunt”  
22.15 Dramat dok. „Anatomia zdrady”  
23.15 Przegląd sportowy  
23.45 Dla wędkarzy  
0.15 Rozrywki SMS  
1.40-6.45 DW

3

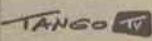
6.55 „J. E. S.!” (młodość, energia, zdrowie)  
7.20 S. „Simpsonowie”  
7.45 Reality show „Pomoc TV”  
8.15 Nomed  
9.15 S. „Drogi miłości”  
10.15 S. „Jesteś moim losem”  
11.15 Tydzień bez tabu  
12.15 Komedia „Gorące głowy”  
13.55 Program dla dzieci  
15.15 „J. E. S.!” (młodość, energia, zdrowie)  
15.40 S. „Salomea”  
16.40 S. „Drogi miłości”  
17.40 Nomed  
18.45 Wiadomości  
19.10 Wersja — magazyn publ.  
20.00 Reality show „Pomoc TV”  
20.30 Telewizja „Lietuvos rytas”  
21.40 S. „Medicopter”  
22.40 Wiadomości  
23.00 Dramat „Rozpadający się pałac”  
1.10 Telesklep



8.00 Z Wilna  
8.20 Europuls  
8.50 Tydzień sportowy  
9.15 S. „Syrenka”  
10.00 Wiadomości  
10.30 Z Moskwy  
10.45 „Geg”  
11.00 S. „Linie losu”  
11.45 Wiadomości  
11.55 „Czego chce kobieta?” — magazyn  
12.40 Nowości kulturalne  
13.00 Wiadomości  
13.10 Z Moskwy  
13.30 S. „Życie osobiste”  
14.15 Film dok.  
14.40 Krótkie śpięcie  
15.30 Wiadomości  
15.40 Z Moskwy  
16.00 Wiadomości  
16.10 Film fab. „Terrorystka”  
17.40 S. „FM i młodzi ludzie”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Stolica  
20.05 Opowieści starego plotkarza  
20.30 S. „Syrenka”  
21.15 S. „Linie losu”  
22.00 Z Wilna  
22.20 Film fab. „Śledztwo ustaliło”  
23.50 Autofani



8.30 Próg  
9.00 Historia Litwy na znaczkach pocztowych  
9.30 Oaza  
10.00-14.00 Transmisja posiedzenia Sejmu  
17.05 Film fab. „Wszchemocny”  
18.55 Proponujemy!  
19.00 Twój wychowanek  
19.30 Bądźmy zdrowi!  
20.00 Proponujemy!  
20.05 Film fab. „Żółta fontanna”  
22.00 Ruletka



9.40 Telesklep  
9.55 S. „Melrose Place”  
11.25 Tangorama  
12.45 Ekstremalny humor  
12.55 Komedia „Elektryczny jeździec”  
15.00 Gra „Hazard SMS”  
17.00 S. „Garfield i przyjaciele”  
17.30 S. „Melrose Place”  
19.00 Magazyn „Kino, kino, kino”  
19.30 Tangorama  
20.55 Humor ekstremalny  
21.10 S. „Czarny anioł”

22.00 Komedia „Lejtnant Robinson Crusoe”  
24.00 Interaktywny show  
1.00 Znajomość SMS  
2.00 Telesklep



7.00 Wiadomości  
7.15 Kawa czy herbata  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Woronicza 17  
9.25 „Klan” — telenowela  
9.45 Eurotel — magazyn  
9.55 S. anim. „Wędrowki Pyzy”  
10.05 Plasteliniek i przyjaciele — program dla dzieci  
10.30 S. „Dwa światy”  
11.00 Panorama  
11.05 Współczesna proza polska: Jacek Baczak — „Zaklinacz ciszy”  
11.35 „Historia Polskiego Radia” — film dok.  
12.00 Panorama  
12.03 Ze sztuką na ty: Awangarda krakowska, odc. 5, Po katastrofie — reportaż  
13.00 Wiadomości  
13.10 S. „Plebana”  
13.35 Sportowy tydzień  
14.05 „Tylko tato” — telenowela dok.  
14.30 Ludzie listy piszą  
14.50 Salon Lwowski: Z dworku nie został nawet kamień — Aleksander Malachowski

15.05 Folkogramie: Extra Formacja Górali Beskidzkich  
15.35 Zaproszenie: Dzwony, fajki, Szwejk i gospel — program krajoznawczy  
16.00 Wiadomości  
16.10 Bezludna wyspa  
17.00 „Klan” — telenowela  
17.25 30 ton! — lista, lista, lista przebojów  
18.00 Teleexpress  
18.15 Sportowy Express  
18.20 Gość Jedyńki  
18.35 Plasteliniek i przyjaciele — program dla dzieci  
19.00 S. „Dwa światy”  
19.25 Magazyn olimpijski — Echa stadionów  
20.00 Wieści polonijne  
20.15 Dobranocka  
20.30 Wiadomości  
20.59 Sport  
21.05 Pogoda  
21.10 „Klan” — telenowela  
21.35 S. „Plebana”  
22.00 Wideoteka Dorosłego Człowieka — program  
22.30 „Tylko tato” — telenowela dok.  
22.55 Ojczyzna-polszczyzna: Pod adresem obywatela — program  
23.10 Ze sztuką na ty: Awangarda krakowska, odc. 5, Po katastrofie — program  
23.35 „Pornografia” w Chicago — Festiwal Polskich Filmów w Ameryce

0.01 Panorama  
0.20 Sport-telegram  
0.24 Prognoza pogody  
0.25 Polska 2004  
0.30 Forum — program publ.  
1.25 Monitor Wiadomości  
1.40 Plus minus — magazyn ekonomiczny

Nowowilejskie Centrum Kultury (Pergalés 8)

16 grudnia o godz. 14

zaprasza na

## konkurs recytatorski „Zimowa bajka”

Uczestniczą uczniowie klas 5-12 wileńskich szkół średnich im. J. I. Kraszewskiego, „Żaros”, podstawowych „Vilnies”, w Pavilnysie i Nowej Wilejce, Szkoły-Internatu nr 3, studenci Wileńskiej Szkoły Technicznej nr 3, wydziału pedagogicznego Kolegium Wileńskiego, wychowankowie studia teatralnego Nowowilejskiego Centrum Kultury, centrum szkoleniowego „Mes esame”.

oraz na wystawę szopek

W wystawie szopek uczestniczą: uczniowie i nauczyciele wileńskich szkół początkowych „Atżalynas”, „Żaliakalnis”, wileńskich szkół średnich „Żaros” i w Nowej Wilejce, Wileńskiej Szkoły-Internatu nr 3, wychowankowie i wychowawczynie wileńskich żłobków-przedszkoli „Saulėtekis”, „Žuvėdra”, „Rugiagėlė”, członkowie i kierownicy kółka ceramicznego Republikańskiego Domu Twórczości Technicznej Młodzieży Szkolnej.

Wystawa będzie czynna do 29 grudnia. Można ją zwiedzać codziennie od godz. 10 do 19, w dniach wolnych — od 11 do 16.

Sponsorzy imprezy: wydawnictwo UAB „Vaga”, ambasada Federacji Rosyjskiej, polski dziennik na Litwie „Kurier Wileński”.

Organizatorzy: Nowowilejskie Centrum Kultury



ul. Pylimo 17

REPERTUAR  
NA 16 GRUDNIA

Wielka sala  
„Rybka Nemo” — godz. 11.00, 13.00, 15.00, 17.00.  
„Bezimienny” — godz. 19.00.  
„Amerykański tort: wesele” — godz. 21.00.

Sala 88  
„Niedziela taka, jaka jest” — godz. 18.15.  
„Ten prawdziwy, jedyny” — godz. 16.30, 21.00.  
„Brudne, piękne rzeczy” — godz. 14.45, 19.00, W. Brytania, dramat.  
„Karaibscy piraci: prze-kleństwo Czarnej perły” — godz. 12.00.

## Rekolekcje radiowe

Audycja polska na antenie Radia Litewskiego (105,1 FM) zaprasza słuchaczy w dniach 21, 22, 23 grudnia do wystuchania rekolekcji adwentowych, które wygłosi ks. bp Aleksander Kaszkiewicz, ordynariusz grodzieński. Początek audycji rekolekcyjnych — o godz. 17.30.

Wileńskie przedszkole „ŠYP-SENA” zaprasza dzieci w wieku 2-7 lat. Są pierwsze i zerowe klasy. Odbývają się lekcje języka litewskiego i muzyki.

Adres przedszkola: ul. P. Višinskio 23 (dzielnica Subocz), tel. 2611168

## Gwiazdy mówią, że dziś ...



**BARAN.** Zapowiada się bardzo absorbujący tydzień. W pracy gonić Cię będą terminowe sprawy, które trzeba rozwiązać do końca roku. W domu, gorączkowe przygotowania do Świąt. Cierpliwość i opanowanie potrzebne będą w każdym działaniu.

**BYK.** Przed Tobą bardzo pracowite ale także pomyślne dni. Odczujesz przytłoczenie korzystnej energii, dzięki której poradzisz sobie z wszelkimi kłopotami. Jest też nadzieja na poprawę stosunków z bliskimi i ukochaną osobą.

**BLIŹNIĘTA.** Dzisiaj możesz liczyć na powodzenie spraw zarówno osobistych jak i zawodowych. Warto więc przyłożyć się do pracy. Efekty Twoich wysiłków przysporzą Ci nie tylko zadowolenia ale także pieniądze.

**RAK.** To będzie wyjątkowo pracowity dzień. Kosmos ześle Ci jednak taki zastrzyk dobrej energii, że uporasz się z najtrudniejszym zadaniem. Pomysłowość i skuteczność w działaniu staną się Twoją mocną stroną.

**LEW.** Czujesz już Lwie zbliżające się święta i Nowy Rok. Zanim jednak zaczniesz szaleć, najpierw wykorzystaj energię, którą obdarzyły Cię gwiazdy i postaraj się zrobić porządek w interesach. Koniec roku sprzyja wszystkim Twoim poczynaniom, byle tylko działać błyskawicznie.

**PANNA.** Już teraz zaczniesz przygotowania do świąt. Przypomnij sobie, że najważniejsza jest rodzina i bardzo słusznie, gdyż w tym miesiącu ona Cię nie zawiedzie. Ty też powinnaś stanąć na wysokości zadania i zaangażować się w pomoc bliskim Ci ludziom.

**WAGA.** Przez cały dzień nie będziesz potrafiła usiedzieć na miejscu. Zasympiesz wszystkich mnóstwem pomysłów. Musisz być jednak cierpliwa, bowiem nie wszystkie uda się tak od razu zrealizować.

**SKORPION.** Jeśli zamierzasz mieć dobrą kondycję na balu sylwestrowym, to musisz już teraz zacząć uważać na swoje nogi. Mars powoli się przemieszcza i będzie miał na Ciebie niekorzystny wpływ. Możesz liczyć się z dotkliwymi kontuzjami.

**STRZELEC.** Czeką Cię w sumie niezły tydzień. Poważne sprawy i problemy nie powinny zakłócić sielanki. To dobry dzień dla zakochanych zwłaszcza, że staniesz się niezwykle wyrozumiały. W stałych związkach znowu zagości namiętność.

**KOZIOROŻEC.** Musisz postarać się w tym tygodniu o odpowiednią regenerację sił przed zbliżającymi się świętami. Jeśli zauważysz u siebie narastającą irytację, będzie to sygnał alarmowy aby zadbać o skołatane nerwy.

**WODNIK.** Dzisiejszy układ planet zapowiada udany dzień. Na pewno nie będziesz się Wodniku nudził. Musisz jednak uważać na to, co mówisz w pracy. Ponieważ staniesz się bardziej śmiały w wyrażaniu swoich poglądów, przemyśl dokładnie, co chcesz powiedzieć.

**RYBY.** Okres wyjątkowo niestabilny. O sukcesie może zdecydować przypadek. Nie unikaj miejsc, w których dotychczas niezbyt często i niezbyt chętnie się pojawiałaś. Być może to właśnie w takim miejscu dojdzie do przetomowego spotkania.

Patronat prasowy  
"Kuriera Wileńskiego"Zaproszenie  
do wspierania

Młodzieżowy Związek Polaków na Litwie serdecznie zaprasza w dniu 21 grudnia o godz. 16.00 na gwiazdkowy koncert zespołów polskich w Domu Kultury Polskiej w Wilnie.

Środki uzyskane ze sprzedaży biletów zostaną przeznaczone na rzecz polskiego Domu Dziecka na Wileńszczyźnie.

Bilety do nabycia w Domu Kultury Polskiej w Wilnie

MZPL

Fundacja "Pomoc Polakom na Wschodzie" i Dom Kultury Polskiej w Wilnie

zapraszają na otwarcie wystawy malarstwa

Kazimierza Kubiszyna

20 grudnia na godz. 16.00



**PRACA**

Doświadczona księgowa poszukuje dodatkowej pracy.  
Tel. 8 687 27626

Szybkie zatrudnienie. Duża oferta miejsc pracy. Vilnius,

plac J. Matulaičio 5 (Wirszulizki), zwracać się od godz. 8 do 12

Doświadczona główna księgowa poszukuje pracy. Może być dorywcza.  
Vilnius, tel. 246 03 82

**SPRZEDAŻ/KUPNO**

Sprzedajemy brykiety trocinowe — 280 Lt za tonę. W granicach Wilna dostarczamy bezpłatnie. Tel. 213 63 08, 215 20 90

Sprzedam:  
— nową pralkę „Ryga”  
— nowy regał „Vilnius 4” z pięciu części  
— nową instalację gazową do samochodów (cena 300 Lt).  
Tel. 267 27 57

Sprzedam mleczną i spokojną kozę. Tel. 235 09 41

Sprzedam samochód Ford-Siera, przemysłową maszynę do szycia oraz krowę. Tel. 8 610 39485, 8 528 20943

Kupię 2-pokojowe mieszkanie w Rudominie lub w Wilnie. Tel. 215 05 80, 8 686 47144

Sprzedam konia (4 lata). Tel. (8 5) 232 58 72

Sprzedajemy bloczki z betonu porowatego produkcji grodzieńskiej. Dostarczamy. Vilnius, tel. 240 22 90, 8 652 98573

**USŁUGI**

Wesela, imprezy okolicznościowe. Pomysłowe i oryginalne zdjęcia. Komputerowe opracowanie. Tel. 8 682 40895, 8 687 78388

Nauka gry na gitarze klasycznej. Vilnius, tel. 262 46 35, 8 610 32468

Pomagamy w załatwianiu wiz do Rosji, na Białoruś i Ukrainę. Bardzo niskie ceny. Tel. 275 38 59

**DOBRY WĘGIEL - TANIE CIEPŁO!**  
Już od dzisiaj kupujcie najwyższej jakości **WĘGIEL KUZBASKI SSOM** oraz **WĘGIEL CHAKASKI DKO**  
**Tylko 250 Lt /t!**  
Dostarczamy własnym transportem.  
Vilnius, Panerių 54 A, tel./faks. 232 60 49

Fotoceramika. Zdjęcia na pomniki. Vilnius, L. Asanavičiūtės 20/2, (obok sklepu „Vaiorykištė”-Rimi).  
Tel. 216 97 79, 8 650 89050

**DO WYNAJĘCIA**

Do wynajęcia 1-pokojowe

mieszkanie w Pogirach.  
Tel. 8 688 29963

W salonie „Prie bokšto” wypożyczanie sukien ślubnych i wizytowych. Pracujemy I-V w godz. 11-19, VI — w godz. 11-14. Vilnius, ul. Sausio 13 nr 31, tel. 240 30 02

**PRENUMERATA na styczeń trwa tylko do 15 grudnia!**

Wydanie codzienne indeks 0044  
20 Lt (1 mies.); 240 Lt (12 mies.)

Dla inwalidów I i II grupy, emerytów indeks 0227  
17 Lt (1 mies.); 204 Lt (12 mies.)

Wydanie magazynowe indeks 0172  
5 Lt (1 mies.); 60 Lt (12 mies.)

„KURIER WILEŃSKI” można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym. Przelewu można dokonać na konto: VŠĮ „Vilnijos žodis”, bankas „NORD/LB Lietuva”, b.k. 40100, a.s. 44100060879

**Wydanie codzienne w księgarniach**

„Księgarnia na Rudnickiej” (Rudnikų 20), „Elephas” (Olandų 11)

**W Domu Kultury Polskiej** (Naugarduko 76)

**W szkołach - 14 Lt (1 mies.)**

**Wydanie codzienne w redakcji - 13 Lt (1 mies.)**

**Prenumerata dla czytelników w Polsce**

Wydanie codzienne 70 PLN (1 mies.); 840 PLN (12 mies.)

Wydanie magazynowe 30 PLN (1 mies.); 360 PLN (12 mies.)

Przelewu można dokonać w Polsce w złotych na konto: VŠĮ „Vilnijos žodis”, nr 51124018481111000020760445 Bank Polska Kasa Opieki S.A. I oddział w Suwałkach, z dopiskiem „prenumerata”.

**Prenumerata dla czytelników za granicą**

Wydanie codzienne 15 EUR (1 mies.); 180 EUR (12 mies.)

Wydanie magazynowe 5 EUR (1 mies.); 60 EUR (12 mies.)

**Przelewu można dokonać:**

Beneficiary's account number: LT224010044100060879

Beneficiary's bank's name: AB bankas „NORD/LB Lietuva”

S.W.I.F.T. AGLB LT 2X

Beneficiary's name: VŠĮ „Vilnijos žodis”

Beneficiary's address: Birbynių g. 4A,

Vilnius 2030, Lithuania



O prenumeracie zagranicznej prosimy poinformować redakcję pod nr. faksu 370 5 260 84 44 lub pocztą el. kolport@kurierwilenski.lt

**OGŁOSZENIA DO „KURIERA WILEŃSKIEGO” - TELEFONICZNIE!**

OGŁOSZENIA DROBNE DO „KURIERA WILEŃSKIEGO” PRZYJMUJEMY TEŻ TELEFONICZNIE PRZEZ CAŁĄ DOBĘ!

Swoje uwagi prosimy zgłaszać pod nieodpłatnym nr telefonu: 8-800 22900 (w języku litewskim).

Usługę oferuje:

UAB „Dešimt balų”,

Demokratų 53, Kaunas, tel. 8-37 36 11 87



Jedynie trzeba zatelefonować pod nr telefonu

**8 900 40017**

Cena za 1 minutę **5 Lt**

Po odezwaniu się sekretarki automatycznej nastąpi sygnał, po którym prosimy podać swoje imię, nazwisko i numer telefonu z kodem miasta. Po usłyszeniu drugiego sygnału - od którego następuje odliczanie czasu w cenie 5,00 Lt za 1 minutę - trzeba podać treść ogłoszenia i dzień jego ukazania się. Następnie prosimy odłożyć słuchawkę.

**KUPON BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA**

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów) wydrukujemy nieodpłatnie (oprócz pozdrowień i kondolencji)

Wypełniony kupon prosimy przesłać na adres redakcji z dopiskiem „Dział reklamy”: Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

Tekst ogłoszenia \_\_\_\_\_

telefon, (kod miasta) \_\_\_\_\_



Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius



Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius



**DOM KULTURY POLSKIEJ W WILNIE**



Vilnius, Naugarduko 76, tel. 370 5 233 36 63, 233 68 14, fax 233 35 96, e-mail: info@polskidom.lt, http://www.polskidom.lt



**HOTEL Polonez**

Noclegi dla grup od 25 Lt!

- ★ restauracja
- ★ 5 sal konferencyjnych
- ★ sala koncertowa
- ★ organizacja imprez, zabaw itp.

W Możejskim Centrum Kultury Nafclarzy — 2 stycznia o godz. 18.00  
W Kłajpedzkim Domu Kultury Rybaków — 3 stycznia o godz. 18.00  
W Wileńskim Pałacu Kongresowym — 4 stycznia o godz. 18.00

**LUDMIŁA GURCZENKO Noworoczny koncert „... pięć minut”**

Wspaniała Ludmiła Gurczenko ze świątecznym noworocznym koncertem „... pięć minut”



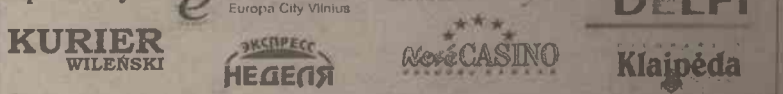
**Bilety do nabycia:**

w Możejkach w kasie kina „EOS” tel. 8 443 20 465.  
w Kłajpedzie w Domu Kultury Rybaków tel. 300 118.  
w Wilnie w Hali Koncertowo-Sportowej tel. 272 89 42.  
w Centrum Rekreacyjno-Handlowym „Vilniaus Akropolis” tel. 238 79 48

**Koncert 2-częściowy, 2,5-godzinny!**

Tel. informacji: 8 614 60 400

**Sponsorzy:**





## A PROPOS...

Betlejemskie Światło Pokoju w Pałacu Prezydenckim

## Piękna tradycja

Niech przekazanie tego światła będzie momentem, w którym podkreślać będziemy wiarę w pokój i w ludzi, chcących szerzyć dobro — powiedział prezydent Aleksander Kwaśniewski, odbierając wczoraj z rąk harcerzy Betlejemskie Światło Pokoju.

Zwracając się do harcerzy, prezydent zaznaczył, że to, jaka będzie Polska, Europa i Polska w Europie w przyszłym roku, "zależy dzisiaj bardziej od pokolenia druhów i zuchów niż od polityków

czy ludzi, którzy są w tej drugiej części swojej zawodowej i życiowej aktywności".

Związek Harcerstwa Polskiego podjął zapoczątkowany przez skautów austriackich zwyczaj i od 1991 r. Betlejemskie Światło Pokoju trafia na polskie stoły wigilijne, do kościołów, szkół, szpitali, domów opieki społecznej, do władz lokalnych i państwowych. Za pośrednictwem polskich harcerki i harcerzy Światło Betlejemskie niesione jest też na Litwę, Białoruś, Ukrainę i do Rosji. (PAP)

Odebrali przemytnikom, dali dzieciom

## Adidas, Reebok i Nike

Funkcjonariusze Izby Celnej w Przemysłu podarowali wychowankom placówek opiekuńczych kilkadziesiąt sztuk odzieży i obuwia, które odebrano przemytnikom — poinformowano wczoraj w tej Izbie.

W ostatnich dniach celnicy odwiedzili domy dziecka i ośrodki wychowawcze w różnych miejscowościach Podkarpacia z workami pełnymi dresów, swetrów, butów, spodni i kurtek. Towary te odebra-

li w tym roku przemytnikom i zajęli do postępowań karnych skarbowych, ponieważ były one opatrzone nieoryginalnymi znakami towarowymi renomowanych firm, m. in. Adidas, Reebok i Nike.

Przedstawiciele tych firm wyrazili wcześniej zgodę, aby "podróbki" zostały przekazane na cele charytatywne, a nie zniszczone, jak to jeszcze do niedawna czyniono. Była to już kolejna tego typu akcja przemysłowych celników. (PAP)

## Wybieramy „Dziewczynę Czytelników” w konkursie „Dziewczyna Kuriera 2003”

Zgłoszenia prosimy nadsyłać tylko na kuponach (nie kserować!) na adres redakcji: Birbinių 4a, 2030 Vilnius (z dopiskiem „Dziewczyna Czytelników”).

Na kuponie można wpisać nazwisko tylko jednej kandydatki. Ilość kuponów nie jest ograniczona. Czekamy na Wasze listy do 31 grudnia.

Imię.....

Nazwisko.....

## Konkurs „Kuriera Wileńskiego” i Konsula Generalnego RP w Wilnie „Polak Roku 2003”

Nazwisko wybranego kandydata (-tki) z finałowej dziesiątki, do której weszli: Franciszka Abramowicz, Irena Duchowska, Stefan Dudaj, Antoni Jankowski, Czesław Mickiewicz, Jan Gabriel Mincewicz, Michał Maciekiewicz, Zofia Matarewicz, ks. Dariusz Stańczyk, Stanisław Tarasiewicz, należy zgłosić na kuponie, który zamieszczamy obok.

Uwaga! Na jednym kuponie (nie kserować) można wpisać nazwisko tylko jednego kandydata. Zgłoszenia prosimy nadsyłać do 31 grudnia br. na adres redakcji z dopiskiem „Polak Roku”. Na kuponie prosimy wpisać swoje imię, nazwisko i adres, ponieważ każdy ku-

Nazwisko zgłaszanego kandydata

.....

.....

Imię, nazwisko, adres i telefon osoby zgłaszającej

.....

.....

.....

.....

pon będzie uczestniczył w loterii.

Informacja pod nr tel. 260

84 44

## Uśmiechnij się



Mały żółwik wchodzi na wysokie drzewo. Gdy już jest na szczycie rozkłada łapki i skacze po czym z głośnym hukiem spada na ziemię. Kilka razy ponawia próbę, ale za każdym razem kończy tak samo.

W tym momencie jeden z ptaków obserwujących żółwika z sąsiedniego drzewa zwraca się do drugiego:

— Wiesz, chyba czas, abyśmy mu powiedzieli, że jest adoptowany...

\*\*\*

Młody agronom kazał na swoje urodziny zabić świnię.

Chłop tłumaczy mu:

— Niestety, nie możemy zabić, bo się prosi.

— Choćby się i na kolanach prosiła — macie ją zabić!

Rekord w śpiewaniu kołęd

## „Jingle Bells” na Manhattanie

519 kołędników zapisało się w sobotę w Księdze Rekordów Guinnessa, bijąc w sercu Nowego Jorku rekord we wspólnym, głośnym kołędowaniu.

Rekord padł na świeżym powietrzu, na schodach prowadzących do gmachu Poczty Głównej na Manhattanie, naprzeciwko Madison Square Garden. Rekordową liczbę śpiewaków udało się zgromadzić mimo ostrego mrozu. „Zmarzły mi palce, ale cóż tam, grunt, że rekord padł” — powiedział jeden z współrekordzistów, nowojorczyk Norman Ellis.

Poprzedni rekord wielkości świątecznego chóru to 517 chórzystów-kołędników. Zgodny z przepisami przebieg rekordowej próby nadzorowało 12 inspekto-

rów z ramienia fundacji Guinnessa, którzy sprawdzali, czy na pewno wszyscy śpiewają, a nie tylko otwierają usta i markują kołędowanie. Wszyscy musieli też wykazać się pełną znajomością słów tradycyjnych pieśni świątecznych, wśród których były tak znane jak „Jingle Bells”.

Guinness wymaga, aby wspólne śpiewanie trwało bez przerwy co najmniej 15 minut. Nowojorczycy rekordziści spełnili ten wymóg z nawiązką — śpiew trwał 16 minut i 17 sekund. „Było wspaniale, zanurzyliśmy się bez reszty w świąteczny nastrój” — ocenił uczestnik z Long Island Alex Camacho, który wystąpił wraz z żoną i dziećmi.

(onet.pl)

Indonezyjskie cudo elektroniczne

## Pociąg widmo

W Indonezji, pusty pociąg składający się z 8 wagonów przejechał bez maszynisty 45 km, zanim zatrzymał się w samym centrum stolicy kraju.

Sterowany elektronicznie pociąg „zbudził się ze snu” około 3.50 nad ranem, kierując się z prędkością ok. 65 km na godzinę w stronę Dżakarty. Pracownik kolei, który zauważył odjeżdżający skład usiłował zatrzymać lokomotywę wspinając się doń, ale zrezygnował, nie mogąc się dostać do zamkniętej kabiny maszynistów. Pracownicy stacji natychmiast uprzedzili kolegów z innych stacji o nadjeżdżającym pociągu-widmie. Rzecznik kolei Patria Sutiyoso oświadczył, że nieprzewidziana

podróż była efektem „problemów technicznych”, ale nie wyrządziła żadnych szkód. Drugi rzecznik, Zainal Abidin, potwierdził, że w pociągu nie działała elektryczność i nie było maszynisty.

Miasto Bogor, z którego wystartował pociąg znajduje się co najmniej 190 metrów nad poziomem morza, podczas gdy Dżakarta leży na samym wybrzeżu. Pociąg zapewne zjechał z góry, by zatrzymać się dopiero przed kolejnym wzniesieniem, w dzielnicy Cikini, w centrum stolicy. Według rzeczniczki Sutiyoso, indonezyjskie przedsiębiorstwo kolejowe KAI zarządziło śledztwo w sprawie incydentu.

(onet.pl)

Kto stanie obok Nelsona na Trafalgar Square?

## Londyńczycy zadecydują

Zwiedzający londyńską National Gallery mają zadecydować, która z 6 rzeźb eksponowanych obecnie w postaci miniatury w tym muzeum stanie na okres 12 do 18 miesięcy na jedynym obecnie wolnym cokole na słynnym Trafalgar Square.

Może będzie to niepełnosprawna kobieta w ciąży, a może samochód pokryty gołębiami odchodami lub domek dla ptaków z pleksiglasu.

Londyńczycy mogą też zdecydować się na miniaturowy wieżowiec, dwie drewniane repliki pocisków artyleryjskich, albo stalową rzeźbę upamiętniającą marsze an-

ty-wojenne organizowane ostatnio w Wielkiej Brytanii i kończące się najczęściej właśnie na Trafalgar Square. Na placu na pewno nie stanie za to ani tragicznie zmarła w sierpniu 1997 roku księżna Diana, ani były prezydent RPA Nelson Mandela, preferowani przez Brytyjczyków w niedawnym sondażu. Wybrane dzieło znajdzie się obok imponującego sąsiada, Lorda Horatio Nelsona, pogromcy napoleońskiej floty w bitwie pod Trafalgarem w 1805 roku. Po 12-18 miesiącach rzeźba zostanie zastąpiona przez inną, również wybraną przez gości National Gallery.

(PAP)

Opr. P. K.

Pogoda

## Śnieg i zamieć

Dzisiaj lokalnie opady śniegu, zamieć, wiatr z kierunków północnych i północno-zachodnich 7-12 m/sek., miejscami w porywach 15-20 m/sek. Temperatura 1-6 stopni mrozu.

W środę w nocy lokalne opady śniegu, 3-8 stopni mrozu, w dzień od -3 do +2 stopni.

## Kalendarium

\* Wtorek (16. XII) jest 350 dniem 2003 roku. Do końca roku pozostało 15 dni.

\* Znak Zodiaku — Strzelec.

\* Imieniny: Adelajdy, Alicji, Albiny, Zdzisławy.

\* Wschód Słońca — 8.36, zachód — 15.52.

Długość dnia 7 godz. 16 min.

\* Księżyc. Ostatnia kwadra — od godz. 19 min. 44.

## Kurs walut

Bank Litewski

Oficjalny kurs na 16 grudnia 2003 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

UE euro 3,4528

Dolar USD 2,8194

Dolar australijski 2,0896

1000 rubli białoruskich 1,3086

Dolar kanadyjski 2,1377

Frank szwajcarski 2,2290

Korona czeska 0,1077

Korona duńska 0,4641

Korona estońska 0,2206

Funt brytyjski 4,9326

100 forintów

węgierskich 1,3150

Juanie chińskie 0,3406

Łat lotewski 5,2182

Korona norweska 0,4220

Złoty polski 0,7413

Rubel rosyjski 0,0958

Korona szwedzka 0,3844

1 mln lir tureckich 1,9562

Griwna ukraińska 0,5279

Korona słowacka 0,0837

## DODATKI KRAWIECKIE

Największy wybór oraz ceny o jakich marzysz



ZAPRASZAMY

„Siuvimo reikmenų pasaulis”

Vilnius, Vytenio 42 a (wejście z ulicy Naugarduko) tel. +370 5 239 1439.



## AUTOREMONTAS

Nowy punkt przy ul. Dariaus ir Girėno 20 w Wilnie  
Tel. 210 43 81, 210 43 82, faks. 210 43 83

REMONT I OBSŁUGA SAMOCHODÓW CIĘŻAROWYCH I AUTOKARÓW

(Zam. 526)

Stale sprzedajemy

Opałowe prasowane BRYKIETY TORFOWE

w opakowaniu po 40 - 45 kg, lub bez opakowania z dostarczeniem

Węgiel Kuzbaski



tel. (5) 249 53 86

(Zam. 298)

tel.kom. 8 685 45720